

Merçerie Populaire à Gatineau

Willie Assad

663-5000

400 Notre-Dame Gatineau

1034.35

NE MANQUEZ PAS
IN LES NOUVEAUX
PROGRAMMES
NATIONALE
OCT 1969
BIBLIOTHÈQUE
CET AUTOMNE

BINGO
\$1000.00
TOUS LES JOURS

BENEFICIEZ AUSSI
DES AVANTAGES
DU CANAL 2
NOUVELLES LOCALES
BINGO - ETC.

Videotron 663-7753

LA REVUE DE GATINEAU

LA REVUE DE GATINEAU MAINTENANT DANS SA 101^{ème} ANNEE
VOL-10 - No. 54 - LE 8 OCTOBRE 1969 - 3 CAHIERS - 36 PAGES.

AU COUT DE \$500,000.00

FOYER POUR VIEILLARDS A GATINEAU

Voir page 27

SEMAINE DE PREVENTION DES INCENDIES



Dimanche dernier avait lieu à la Caserne de pompiers du Boulevard St-René Goupil, les cérémonies d'ouverture officielle de la semaine de prévention des incendies. Sur cette photo on reconnaît de gauche à droite: le pompier H. Lamoureux, portant le drapeau, le lieutenant G. Charon, qui était maître de cérémonie, le conseiller Roger Charette, M. le curé F.E. Raymond, de la paroisse St-René Goupil, le conseiller Robert Labine, le curé Egan de la paroisse St-Aloysius, M. Charette, maire de Templeton-ouest, l'assistant chef L. Laliberté, et le pompier C. Auger, porte-drapeau. Nous vous prions de consulter le supplément de 8 pages dans le présent numéro de la Revue de Gatineau. - (Photo Rolland LaFrance)

CJRC
1150 RADIO CAPITALE

COMMANDITAIRE

DU PEE WEE GATINEAU

(Voir à l'intérieur)

LE 11 OCTOBRE

**ALEXANDRE
ZELKINE
A GATINEAU**

(Voir à l'intérieur)

32^e CONGRES DE L'AGAFIC

BIENVENUE AUX CONGRESSISTES

(Voir 2 pages spéciales
à l'intérieur de ce journal)

Gatineau

Frigon

ROGER FRIGON
R.A. R.P. L.P.H.

279 Notre-Dame

LIVRAISON RAPIDE
PRESCRIPTIONS
Tél. 663-2415



AMBULANCE BRUNET

663-2468

**SPECIAUX DE
L'ACTION
DE GRACES**

**GROCETERIA
GENEREUX**



277, rue ST-ANDRE GATINEAU-EPICERIE LICENCIEE

LIVRAISON GRATUITE A GATINEAU.

POINTE-GATINEAU ET TEMPLETON

LES 8-9-10-11 OCTOBRE

663-5325

- * AILES DE POULET \$2.95
10 LIVRES
- * ROGNONS DE LARD LB. 39¢
- * 100 SACS DE THE 69¢
- * BREUVAGE A L'ORANGE
64 ONCES 59¢
- * STEAK DE RONDE LB. 99¢
- * CAFE RED ROSE MOULU -
SAC 1 LIVRE 79¢
- * ORANGE 163 - DOUZ. 59¢
- * SPAGHETTI OU MACARONI
SAC 2 LIVRES 39¢
- * SOUPES-POULET-NOUILLE
9 POUR 89¢
- * SWING ORANGE 5/ \$1.00
- * 50 CARTONS ALLUMETTES
19¢
- * ROTI PALERON LB. 59¢
- * BOUDIN FRAIS LB. 49¢
- * BACON 2 LIVRES, \$1.00
- * SAUCISSE AU BOEUF 59¢
- * BOEUF HACHE LB. 59¢
- * CUISSES DE POULET 55¢
- * POITRINES DE POULET
LB. 59¢
- * BISCUITS 66 A LA CREME
79¢
- * AILES DE POULET \$1.00
3 LIVRES
- * SALAMI M.L. 69¢
- * STEAK HACHE LB. 99¢
- * SAUCISSE PURE LARD 59¢

LEGUMES OU TOMATES AYLVER

13¢

T-BONE



99¢

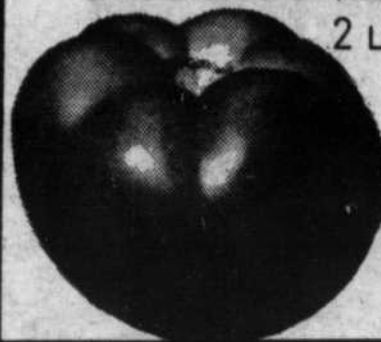
BOEUF

DE COTE

29¢

TOMATES

2 LIVRES POUR



49¢

Oignons

SAC DE
10 LIVRES

69¢



FILET

DE POISSON



5 LIVRES POUR

\$1.95

BISCUITS

SODAS SALES

BOITE 1 LIVRE

39¢

KAM

49¢

SOUPES

DINDE

39¢



6 A

8 LIVRES

AGNEAU

FESSE



59¢

CHEZ GENEREUX
VOUS NE POUVEZ DEMANDER MIEUX





around town... with Charlie Cameron

In line with last week's suggestion, have received a letter from Alderman Luck, the contents of which, verbatim, follow: "Dear Sir: After reading your article on the future development at Sanscartier Park, I am writing this to make a rectification concerning certain items in your article. On this year's budget an amount of (\$1,800,000) eighteen hundred dollars was put aside to make a director's plan of this park. The said plan has now been completed since the month of August. On the 20th of the same month the Town Council met the architect Mr. Louis Perron to discuss the complete plan. The Council, after study, decided to go ahead with stage 1 which is the plan of the elevation of the whole park. Now the future stages and development will depend on monies available and the support that can be obtained to complete at least the necessary equipment not to hinder or delay our minor baseball league. The item that mentioned the cost at one million dollars (\$1,000,000) comes strictly from the architect; I know this project can be built for less than this, taking under consideration the director's plan. Park No. 1 would be the main field, built around the football field; lights, parking and bleachers would cost approx. \$35,000. Parks Nos. 2, 3 and 4, another \$35,000; buildings around \$24,000. Landscaping could cost approx. \$10,000, depending if it was done by outside contractors. We believe where the additional cost comes from as far as the architect is concerned is in the cost of buildings - one costing, according to his estimate, \$200,000, and the other, near the government docks, at \$100,000. These do not have to be built at this cost. Concerning the lack of a recreation area in your section (top of the hill, c. c.) we know the problem exists, therefore at the present time we are trying to come up with a solution we hope will satisfy the people with children living in this area. Yours truly, John Luck, Councillor." Thanks for the info, John. Hope it answers those readers who 'phoned in about that Journal headline.

A reader has come up with an idea that should merit serious consideration. This pal (believe me, anyone that reads "Around Town" is a pal) envisages a parkway and boardwalk complex on CIP riverside property. Figures it wouldn't be an expensive proposition at all, requiring only some topsoil, seed and lumber. Haven't got the whole gen on his plan yet, but intend to go after it this week, because it sounds good and, as chum points out, 'twould provide the one and only public shoreline access. Wonder what sort of view CIP powers-that-be would take? Surely not dim. More next week.

Tempus fugit for sure, what with the recent retirement of General Jean Allard from the post of Chief of Staff. Seems not too long ago that yours truly was serving under the General - then a Captain, and Adjutant of the Three Rivers Regiment. We rightly considered the Van Doos' gain our loss when he transferred Talking of the 22nd, Jacques Chauvet's newest match cover boasts a very attractive picture of the Regimental Guard, including that homed ruminant woadrumped mascot. Pick one up next time you're in Gratifying to see that spanking new Canadian flag flying from the staff at Norris Branch RCL Height of frustration: Arrive way up in the mountains looking forward to a battle of wits with two newly-purchased X-word puzzle books, only to find I've already had 'em. Anyhoo, thanks to Renaud Paquet for his courtesy And thanks to Hugh Martin Jr. for his proffered assistance in obtaining binders for my collection of 20th Century History mags. Main Street's Frank Gagnon and Son back from the Val des Bois region with a 61 1/2" spread moose figured to have about 1400 pounds of meat. Took pictures, and hope to pass them on to you later. That is, of course, if I have better luck camera-wise than did Al Baverstock during that recently-reported caribou-hunting expedition QLB's Benoit Blais, Steinberg's Yvon Normand and this writer all agree that what the Mets did in eight years the Expos will do in five.

Seem to be extending a lot of "Thank You's" this week, but what could be more appropriate, with Thanksgiving Day upcoming? Anyway, one more, and this one to Videotron Manager Dolan, who was kind enough to call us t'other nite to inform us that subscribers may tune in to Montreal CBC channels 6 and 2 on Cable Channels 3 and 7 respectively. Your call, Mr. Dolan, and the announced changes, are much appreciated, not only by moi-même but also, I am sure, by a large number of our readers.

St. André Street's Bernard Genereux tells of a customer asking for a small fowl. "Pullet?" asked Bernard. "Oh no," came the reply, "just wrap it up and I'll carry it."

Chief Jim O'Farrell will be interested in a thought expressed by Dorval's Frank Ricard. Seems Frank thinks, and rightly so, it's time we set up something to honour our outstanding firemen. Something like a Hall of Flame Didja know that 23 cents out of every dollar spent in supermarkets is for non-food items such as health and beauty aids, household supplies, pet products, hardware, cigarettes, magazines, soft drinks? A change of Habit: Tummy-twitching Elvis Presley, in his next flick, will don hospital whites to play a medic who falls in love with a nun posing as a nurse in a New York ghetto And figure this out: If there's so much hate in the world, then how do you account for the population explosion?

a Gatineau

AVIS DE MOTION

Des avis de motions ont été présentés comme suit:
1) Pour abroger et remplacer les règlements nos 235, 243, 292, 307 et 352 concernant les taxis et automobiles de louage.
2) Pour abroger et remplacer l'article 7.1.5. du chapitre 7.1 du règlement no 358, concernant le zonage.
c) Pour modifier le secteur GB6 du règlement no 358, concernant le zonage afin d'y permettre le groupe habitation V.

RÈGLEMENTS

On a adopté trois règlements et on pourra prendre connaissance du contenu de ces règlements en consultant les avis publics publiés dans le présent journal.
L'assemblée a été ajournée au mardi 7 octobre à 8:30 p. m.

PAROLE DE VIE

PAROLE DE VIE

Revêtez l'homme nouveau créé à l'image de Dieu dans la justice, dans la sainteté, dans la vérité (Eph 4, 23) Avant de mettre un nouvel habit, il faut se dépouiller du vieux, disait St-Paul au verset précédent. Image de la conversion qui n'est jamais finie. Se renouveler, c'est constamment passer de ce qui est en nous l'image du vieil Adam de la Genèse à l'image du nouvel Adam des Évangiles. Par l'enfancement spirituel qu'est le Baptême, nous devenons avec Jésus, l'Humanité nouvelle, nous faisons avec Dieu une Alliance nouvelle. Convies à cette fête, nous avons mis la robe blanche (du baptisé, du confirmé, de la mariée, du nouveau prêtre, de la vierge consacrée), la chemise blanche des grands jours... Mais c'est tout au long de la vie qu'il nous faut tisser, avec la grâce du Christ, notre vêtement de gloire éternelle.

Texte et commentaire préparés par la SOCIÉTÉ CATHOLIQUE DE LA BIBLE, 5221, av. de Gaspé, Montréal 151 - Tél.: 270-4441



LE NOUVEAU TOURNE-SOL - C'est le 11 octobre que réouvrira le TOURNE-SOL du parc Lavictoire, boîte à chansons sous les auspices de la Boutique des Arts de Gatineau. A cette occasion, il y aura deux spectacles par Alexandre Zelkine dont le nom n'est plus à faire comme chansonnier et comme interprète de folklore international. Comme les billets sont limités, nous vous conseillons de vous procurer des billets à l'avance. Ils sont en vente au Music Hall de la rue Notre-Dame à Gatineau. Il y aura spectacle à 8:30 et à 10:30 p. m. Les adultes sont également invités. (Photo Rolland Lafrance)

BIENVENUE

AUX

JEUNES

TALENTS

INVITATION DU C. P. T. O. A NOS TALENTS DE LA REGION.

C'est dimanche le 12 octobre à compter de 2h00 à la salle de réception Capri, située à l'angle de la rue Gouin et Gauthier à Gatineau, que débutera une autre saison des talents de l'Outaouais sous les auspices du Comité de Promotion des Talents de l'Outaouais (C. P. T. O.) et qui sera faite cette année en collaboration avec le poste CKCH.

Les concours se poursuivront tous les dimanches après-midi pendant 20 semaines régulières jusqu'au Gala des talents '70 qui aura lieu le 15 mars prochain. Une invitation spéciale est lancée à nos artistes et à la population.

Le C. P. T. O. est un organisme à but non lucratif avant tout, qui gagne chaque année du prestige et de la popularité à cause de son unique but, de sa franchise et du succès qu'il remporte auprès de la population. Le président élu pour la deuxième année consécutive monsieur Roger Fortin, veut offrir aux jeunes talents de la région toute la possibilité de s'exprimer en créant une ambiance chaleureuse et ensuite les encourager, les soutenir et récompenser leurs efforts tout en leur permettant de s'épanouir, comme il se fait dans le sport où rien n'est négligé pour les jeunes.

Cette année l'organisme s'attend à un succès sans précédent avec une formule un peu différente. Plusieurs seront choisis pour se produire au canal 2 Vidéotron où ils seront initiés et entraînés par des personnes compétentes dans ce domaine. Plusieurs auront aussi l'occasion d'enregistrer un disque cette année, car il y aura

Quand vous achetez des Obligations d'Épargne du Canada, tous les Canadiens en profitent. Et particulièrement vous!

Les Obligations d'Épargne du Canada rapportent plus que jamais. Votre argent double en seulement 9 ans, ce qui représente un rendement annuel moyen à l'échéance de 8%. Elles sont remboursables en tout temps à leur pleine valeur nominale plus l'intérêt couru. Disponibles en coupures de \$50, \$100, \$500, \$1,000, \$5,000 et \$25,000.

La Banque de Montréal vous les offre à tempérament.

Vous pouvez en acheter en payant 5% comptant, le solde par tranches régulières réparties sur un an.

\$2.50	COMPTANT POUR UNE OBLIGATION DE	\$50.00
\$5.00	COMPTANT POUR UNE OBLIGATION DE	\$100.00
\$25.00	COMPTANT POUR UNE OBLIGATION DE	\$500.00
\$50.00	COMPTANT POUR UNE OBLIGATION DE	\$1000.00

Les Obligations d'Épargne du Canada profitent à tous les Canadiens. Achetez les vôtres dès maintenant à la Banque de Montréal.



Banque de Montréal

La Première Banque au Canada



OUVERTS
TOUS LES
JEUDIS et
VENDREDIS
JUSQU'A 9 H P.M.
FERMES
TOUS LES LUNDIS

BIERE ET PORTER
AUX DEUX SUPERMARCHES
210, rue CHAMPLAIN,
HULL
361 ouest, boul. MALONEY
GATINEAU

ETEND SON TAPIS ROUGE



<p>BEURRE DE PREMIERE QUALITÉ Crino LA LIVRE 65¢</p>	<p>TISSUS FACIAUX COULEURS ASSORTIES WHITE SWAN 360's 4 pour \$1.00</p>	<p>DINER MACARONI ET FROMAGE KRAFT PAQUET 7 1/4 ONCES 13¢</p>
<p>CAFE SOLUBLE NESCAFE POT DE 10 ONCES 24¢ DE RABAI \$1.25</p>	<p>LIQUEURS ASSORTIES 30 ONCES CANADA DRY 7 pour \$1.00</p>	<p>SAVON OMO FAMILIAL 40¢ DE RABAI \$1.39</p>
<p>FROMAGE FONDU CHEEZ WHIZ DE KRAFT 32 ONCES \$1.29</p>	<p>BLANCHISSEUR LAVO 128 ONCES 2 pour 89¢</p>	<p>RIZ MINUTE 24 ONCES 10¢ DE RABAI 59¢</p>
<p>TOMATES Silver Ribbon CHOIX 28 ONCES 4 pour \$1.00</p>	<p>ROULEAUX AU CHOCOLAT ROSETTES ASSORTIES VACHON 3 pour 89¢</p>	<p>TARTES MEILLEUR 10 VARIETES 4 pour \$1.00</p>

78^e ANNIVERSAIRE

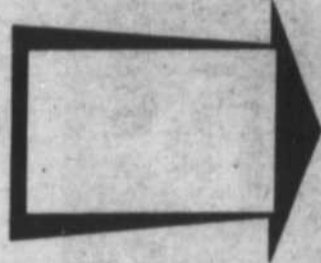


Original défectueux

OFFRE SPECIALE DU CHEF RICHARD

EGGS ROLLS **10¢** CHACUN AVEC CHAQUE COMMANDE DE METS POUR APPORTER

ROYAL CHINESE FOOD
TAKE OUT Tel. 663-5328
305, Principale-Gatineau



AVEC CHAQUE COMMANDE DE

\$1.00
DE METS CHINOIS

OBTENEZ GRATIS
UN CHICKEN FRIED RICE



Lors de l'assemblée de l'Association Récréative de Templeton qui a eu lieu le 23 septembre dernier, la direction nomma des responsables pour ses différents comités.

Le comité Achats-Finances sera dirigé par M. Jean-Louis Osborne; surveillance de la salle: Monique Legault; location et entretien de la salle: Roch Bissonnette; convocation et affiche: Marie-Andrée Rollin; entretien général: Jean-Guy Laprade; publicité: Marie-Andrée Rollin; relations extérieures: Allen Wells; sondage: Henri Boucher; comité féminin: Paulette Wells; kermesse: Roch Bissonnette; danse récréative: Marcel Charette; réception: Philippe Charette; bingo: Marcel Charette; films: Jean-Louis Osborne; entretien de la patinoire: Gérard Beauchamp; hockey local: Bernard Richer; hockey extérieur: Marcel Lanthier; festival: Jean-Louis Osborne; comité des jeunes: masculin: Henri Boucher; féminin: Monique Legault; emblème: Bernard Richer; construction: Léo Lafontaine; cartes de membres: Allen Wells.

Félicitations aux responsables des comités et nous leur souhaitons beaucoup de succès dans toutes leurs entreprises.

FILMS
N'oubliez pas tous les dimanches à 1:30 p. m. au Centre Récréatif, 13 rue Labelle, deux films seront présentés pour les jeunes. L'entrée est de .35¢.

BINGO
Le bingo hebdomadaire a lieu le dimanche soir à 8h, 00 p. m. Nous vous attendons en grand nombre. Merci,
Marie-Andrée Rollin,
Comité de publicité

CRESCENDO

Le dimanche à 14 heures

Tous les dimanches, de 14 heures à 17 h 30, la chaîne française de Radio-Canada fera place à la musique, sous le titre **Crescendo**.

L'animateur Raymond Charette présentera de grandes productions d'opéras-concerts, de galas et de variétés. Il y aura également de nombreux tours de chants avec quelques-uns des artistes canadiens les plus populaires. Parmi les artistes européens, mentionnons les noms de Adamo, Barbara, Vicky, Alain Barrière, Bordeaux et Beretta, Freda Boccaro, Gilles Dreu, Jean Ferrat, Léo Ferré, Michel Fugain, France Gall, Marie Laforêt, Serge Lama, Enrico Macias, Les Trois Ménestrels, Serge Reggiani et Régine.

A **Crescendo**, il y aura également chaque semaine, une demi-heure consacrée au disque, présentée par de jeunes animateurs, et la série d'émissions **Banc d'essai** fera également partie de ce vaste bloc musical du dimanche.



par GUY PRUD'HOMME

LA CHASSE AU CANARD OUVRE AVEC DES ECHOS RETENTISSANTS.

L'ouverture de la saison de chasse pour le canard, dans la zone sud, samedi le 27 septembre, s'est faite de façon plutôt retentissante. Ma foi, je crois que tout le monde et son frère était présent. Je n'ai jamais vu autant de chasseurs que cette année. Presque chaque tronçonneuse, touffe de joncs, amas de branches mortes abritait un fusil. Il faisait encore nuit quand les premiers coups de feu se sont fait entendre. On aurait dit que c'était le signal attendu. Du nord au sud, de l'est à l'ouest, les détonations s'enchaînaient, avec une continuité quasi incroyable. Pour ma part, j'avais beau me forcer la vue, scruter l'horizon à tous les points cardinaux sans ne pas apercevoir un mouvement quelconque. Pour finir le plat, à environ 60 verges en avant de ma cache six coups de feu se font entendre et je peux distinguer une flammée bleuâtre qui marque la position de chaque fusil, puis immédiatement à ma droite et à ma gauche on se joint au bal et un nuage de plombs vient s'abattre sur ma cache. Ma foi de Dieu, je crois qu'ils sont tous devenus fous. A un certain moment donné, j'ai sérieusement pensé à aller me cacher dans la lièze de bois qui se trouve à l'arrière de mon affût. Dans toute ma vie de chasseur, je ne crois pas avoir vu une chose aussi dégueulasse. On tire sur tout ce qui vole, butor, héron bleu, martin-pêcheur, grue, et bien sûr des canards qui volent à des distances d'au moins 600 verges de hauteur. Il ne faut pas posséder un quotient intellectuel qui frise le génie pour s'apercevoir que la présente situation ne peut que s'aggraver. Si on n'y met pas la main, je doute fort que l'on puisse chasser le canard dans la prochaine décade. Une rectification s'impose et ça, le plus vite possible: **"CHEZ MOUSSE"**

Le seul rayon de soleil qui ait marqué cette importante journée d'ouverture a été sans aucun doute le déjeuner-chasseur servi à l'hôtel Central. Cette année une trentaine de nemrods sont venus goûter à la fameuse cuisine de "mousse". Ah! quel délice! Je crois que cette année Mousse s'est surpassé. Il y avait sur le menu de la tourtière qui avait un goût à elle seule, du ragoût et d'énormes tranches d'oignons doux qui vous chatouillaient le palais avec une douceur et gentillesse presque incroyable. On a arrosé le tout de bon café fort, et bien sûr, quelques rasades de bière.

Le premier trophée a été gagné par MM. Steve Vatcher et Paul Laframboise. Le deuxième par deux personnes dont malheureusement les noms m'échappent. Ainsi s'est terminé (pour moi du moins) cette journée mémorable.

"NOUVELLE LOCALE"

Après trois années de malchances le sympathique Emeril Blais (président du A. R. G.) et ses compagnons sont revenus de leur voyage de chasse à l'original avec trois imposantes têtes, 1 mâle et 2 femelles.

Mes plus sincères félicitations, Messieurs et j'espère que dame chance vous favorisera dans les trois prochaines saisons. D'ici-là, je vous souhaite bonne santé, bonne chasse et à la prochaine.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

Tél.: 776-5174

Acton's TV Service

COULEUR - COLOUR
NOIR & BLANC - BLACK & WHITE
VENDEUR ELECTROHOME DEALER

26, Abbé Ginguet

Pointe-Gatineau, Qué.

L'ALLURE JEUNE
'DANS LE VENT'
EXIGE DES
CHAUSSURES DE
'MAINTENANT'



Sunbeam comprend le jeune homme du temps présent et lui offre des styles vivants assortis aux vêtements distinctifs qu'il porte. Partout, pour les dernières modes, les teintures les plus attrayantes et les cuirs ouvrés d'après les plus récentes méthodes, c'est Sunbeam que les jeunes gens choisissent. Il y a une chaussure Sunbeam "à gogo" pour toutes les occasions.

SUNBEAM
STYLES POUR LE JEUNE HOMME

ALLEZ VOIR L'ASSORTIMENT


MAGASINS ASSAD Inc.
400, NOTRE-DAME GATINEAU



LABINE ELECTRIC LTEE
663-2481
 161, Boul. St-René Goupil - Gatineau

ROBERT "BOB" LABINE
Président


REPARATIONS - NOUVELLES INSTALLATIONS
 VENTE-SERVICE-COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
 SPECIALISTES EN CHAUFFAGE ELECTRIQUE



ROPAL CONSTRUCTION LTEE
 161 A, BOUL. ST-RENE GOUPIL, GATINEAU
663-8622
CONTRACTEUR GENERAL

PAUL LABINE

CONSTRUCTION DE MAISONS RESIDENTIELLES
 TERRAINS DE 60' X 100'
 NOUS VOUS SUGGERONS 100 PLANS DIFFERENTS
 de maison
 NOUS CONSTRUISONS AUSSI SI VOUS AVEZ VOS PLANS
 ET TERRAINS.



ROSAIRE GRAVELINE

CONSTRUCTION DANS GATINEAU
 ET LA REGION
 Site enchanteur-terrains de 75' X 135'
 à Templeton-Ouest

LIGUE DE BRIDGE
 Voici la position des clubs de la Ligue de Bridge de Gatineau:

Nom	TABLES		Total
	1	2	
Légion	7	6½	13½
Vétérans	7	5	12
Amicale	8	1	9
Handy-Andy	7	1	8
C. de Colomb	6	½	6½
Maintenance	6	0	6
Satellites	3	0	3
Engineering	2	0	2

GRAND SLAM: Cloutier-Kehoe
 PETIT SLAM: Cloutier-Kehoe - L. Lanthier-B, Sabourin (2)
 Giguère-Hamilton - A. Scantland-R, Scantland (2)

MEILLEURE EQUIPE: Légion, 13½ pts
 MEILLEURE TABLE: Lanthier-Sabourin, 8 pts
 La semaine prochaine: 4 vs 7 - 6 vs 1 - 8 vs 2 - 3 vs 5,
 à la salle de la Légion.

F. Giguère, Statisticien

Les Artisans
CONSEIL ELU CHEZ LES "ARTISANS"
 Les sociétaires des Artisans "Coopérative d'assurance-vie" tenaient leur assemblée générale le lundi 15 septembre dernier. M. André Lacroix, animateur, élabora le programme suivant: information audio-visuelle, un plan d'action pour l'année '70, après quoi il y eut élection d'un nouveau conseil qui devra diriger la locale pour la prochaine année. Victor Lachaine: Président; Gaston Gaulin: Vice-Président; Raymonde Mongeon: Secrétaire; Léon Essiambre: Trésorier; Roger Cloutier: Publicitaire; Léo-Paul Beauregard: Vérificateur; Conseillers: Paul-Emile Mongeon, Paul Lafleur, Germaine Bigras, Blanche Lajoie, Noëlla Groulx, Irène Berlinguette.

Etaient présents à la réunion: M. M. R. Delage, prés. régional, Me Wilfrid Michaud, administrateur rég.; Pierre Lamont, gérant régional, ainsi que plusieurs représentants de la région, tous de la société des Artisans.

R. Mongeon, sec.

très simple de participer à La paire gagne. Il suffit de faire parvenir une carte postale ou un fac-similé à La paire gagne, Radio-Canada, case postale 6000, Montréal 101.


De plus, chaque carte postale permet à tous de participer aux autres jeux télévisés de Radio-Canada: A la seconde, Ni oui ni non et Oui ou non.

Les émissions La paire gagne sont enregistrées le lundi, par groupe de trois. Quant à l'enregistrement des trois autres émissions, il se fait le mercredi et le jeudi de chaque semaine.

Pour participer à La paire gagne en studio, il suffit d'en faire la demande par écrit pour recevoir des laissez-passer. Adressez vos lettres à La paire gagne, Radio-Canada, case postale 6000, Montréal 101.

L'équipe de production de l'émission comprend: Yves Dumoulin, réalisateur; Jacqueline Archambault, script-assistante; Alain Stanké, auteur des textes, et Georges Laporte, directeur technique.

Encouragez nos annonceurs



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.
 280 Maloney Boulevard East
 Boulevard Maloney Est

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette Municipalité, à son assemblée tenue le 6e jour d'octobre 1969, a adopté le règlement numéro 358-15 pour amender le règlement numéro 358 concernant le zonage afin de détacher le lot 15-175 de la zone RAB-17 pour l'incorporer dans la zone RC-16.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'hôtel-de-ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9:00 hres du matin jusqu'à 5:00 hres de l'après-midi.

AVIS PUBLIC est en outre donné qu'une assemblée publique des personnes qui sont inscrites comme propriétaires sur le rôle d'évaluation en vigueur à l'égard d'un immeuble compris dans le territoire visé par le règlement sera tenue le 15e jour du mois d'octobre 1969 à 7:00 hres du soir, en l'hôtel-de-ville et que là et alors ledit règlement sera soumis auxdites personnes et pris par eux en considération conformément à la loi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 7e jour d'octobre 1969.

Normand Racicot, Greffier,
 Ville de Gatineau.

Chaque mercredi vers 22 h 15 soit après la Soirée du hockey, Radio-Canada présentera, à compter du 15 octobre, un nouveau jeu-questionnaire intitulé La paire gagne.

Animée par Jacques Houde et Juliette Huot, l'émission La paire gagne a été conçue avec l'intention de permettre une participation des téléspectateurs, qui collaborent au jeu grâce aux téléphones, et de personnes qui se rendent au studio 42 où l'émission est enregistrée.

Le jeu est très facile à comprendre: le concurrent qui fait la paire avec l'invité auquel il est jumelé se mérite \$50 et demeure éligible pour le jeu suivant. Le concurrent qui n'a pas fait la paire peut être racheté par une


personne au téléphone.

Trois équipes de collaborateurs joueront en alternance avec les concurrents.

En plus de Jacques Normand et de Lise Payette, qui seront de la première émission, il y aura une seconde équipe, formée de Paul Berval et de Janine Mignolet, et une troisième comprenant Gilles Pellerin et Huguette Groulx.

A La paire gagne, on ne doit répondre généralement que par un seul mot, qu'il soit composé d'un pas et qu'il s'agisse d'une personne ou d'une chose. Les animateurs peuvent aussi suggérer un choix entre deux ou trois alternatives.

Pour les téléspectateurs, il est



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.
 280 BOULEVARD MALONEY EST
 MALONEY BOULEVARD EAST

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of this Municipality, at a meeting held on the 6th day of October 1969, has adopted by-law number 358-15 to amend by-law number 358 concerning zoning in order to detach lot 17-175 from zone RAB-17 and to incorporate it in zone RC-16.

PUBLIC NOTICE is also given that this by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the city-hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, from 9:00 o'clock in the morning until 5:00 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is also given that a meeting of persons entered as property-owner on the valuation roll in force with respect to an immovable situated in the territory contemplated in the by-law will be held on the 15th day of October 1969, at seven o'clock p. m., in the city-hall, there and then the said by-law will be submitted to the said electors and taken by them into consideration, according to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 7th day of October 1969.

Normand Racicot, Town Clerk,
 Town of Gatineau.

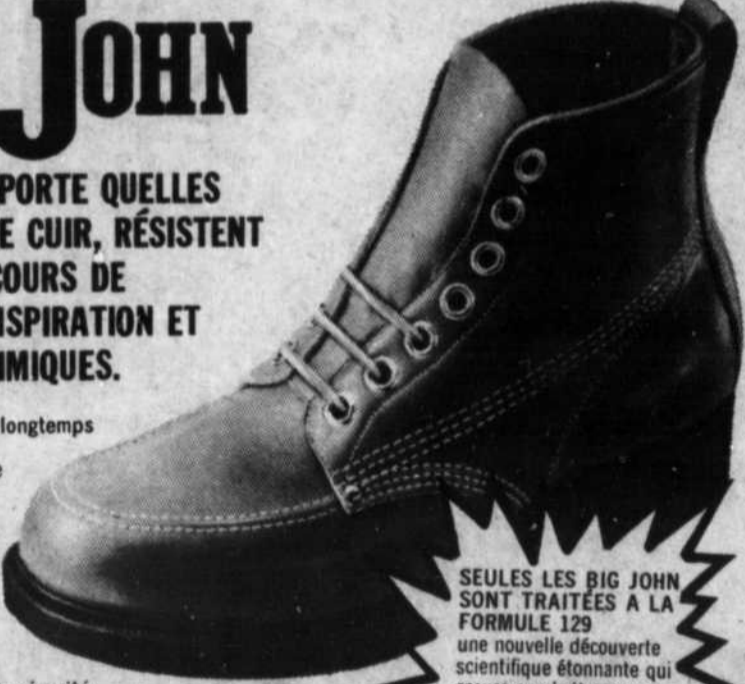
BOTTES BIG JOHN

MEILLEURES QUE N'IMPORTE QUELLES AUTRES BOTTES DE CUIR, RÉSISTENT AUX ACIDES DES COURS DE FERME, A LA TRANSPARATION ET AUX PRODUITS CHIMIQUES.

Les bottes BIG JOHN durent plus longtemps

- Même fabrication que les bottes de combat de l'armée.
- Semelle soudée au dessus de cuir et forme un joint étanche.
- Pas de coutures de semelle qui peuvent lâcher.
- Cuir souple de bouvillon.

Demandez les bottes Big John avec bout normal ou bout acier de sécurité.



SEULES LES BIG JOHN SONT TRAITÉES A LA FORMULE 129 une nouvelle découverte scientifique étonnante qui assure aux bottes une exceptionnelle résistance aux produits chimiques, à la transpiration et aux acides des cours de ferme.

UNE BOTTE D'HOMME

BOTTES BIG JOHN

Une division de Sunbeam Shoes Limited
 Port Colbourne, Canada

J. DESAULNIERS
SOULIERS DE QUALITE POUR TOUTE LA FAMILLE
358 ST-ANDRE. 663-6733

LA PUBLICITÉ

demande

beaucoup de soins...

de préparation

C'est ce que nous faisons!

LA REVUE DE
GATINEAU

N.B. Chez-nous vous ne dépensez pas votre argent...

VOUS L'INVESTISSEZ!

... bien placée, bien diffusée et quoi encore... nos 15 années d'expérience sont à votre disposition

Assad INC.

GATINEAU, QUE.

Le 7 octobre 1969.

l'occasion de votre 101^{ème} anniversaire
célébration pour vous féliciter
vous avez toujours démontré du
annoncéur de votre première hebdo
hebdo nous obtient les meilleurs
moyen de publicité.

personnel nous a toujours conseil-
lances et votre service de vignettes--
total.

Je voudrais vous souligner que de plus
de la ville utilisent vos coulisses
pour leurs activités, démontrant
l'importance de votre journal.

Je suis certain que le journal s'améliorera
dans les 10 ans et vous pouvez être rassuré
d'utiliser votre hebdo pour trans-
missions.

Bien à vous,

Willie Assad Inc.

LE POSTE CJRC 1150 RADIO CAPITALE

COMMANDITAIRE DU CLUB PEE WEE GATINEAU

VOS DENTS ET LE FLUOR

Gatineau, Québec,
Le 23 septembre 1969.

M. Normand Racicot, Greffier,
Hôtel-de-Ville,
280 est, Boul. Maloney,
Gatineau, P.Q.

Cher Monsieur,

Nous désirons par la présente exprimer au Conseil municipal notre satisfaction, à la suite de sa décision d'adopter la fluoruration de l'eau d'aqueduc dans la Municipalité.

Comme nous avons déjà eu l'occasion de le montrer dans le mémoire que nous avons soumis à Monsieur le Maire et à chacun des Conseillers, il s'agit là d'une mesure qui a fait ses preuves dans de très nombreuses villes pour réduire le taux de carie dentaire. Ce mémoire montrait de plus que des enquêtes de grande envergure et réparties sur de nombreuses années faites par les Ministères de la Santé fédéraux et provinciaux et aussi ceux de nombreux autres pays montraient toutes que la fluoruration est une mesure très efficace et inoffensive. En conséquence toutes les associations médicales et dentaires reconnues recommandent son application.

Les membres du Conseil ont réalisé que ce procédé très peu dispendieux aiderait grandement à diminuer l'incidence de carie dentaire qui en plus d'être un problème de santé est aussi un problème économique important pour la plupart des familles.

Nous voulons donc féliciter chaleureusement les membres du Conseil pour la sagesse de leur décision qui va dans le sens des meilleurs intérêts de la population de la Ville de Gatineau.

Veuillez, Monsieur le Greffier, faire part au Conseil de notre satisfaction.

Guy Chartrand, D.D.S.

Lucien Touchette, D.D.S.

"Je suis le père d'une famille de 5 enfants. Mes quatre plus âgés vont à l'école. Je ne suis pas riche et je dois débours beaucoup d'argent pour leurs dents. Pourriez-vous me dire pourquoi, nous n'avons pas l'eau fluorée, comme à Toronto et aux Etats-Unis? Pourtant, tant de personnes, ont mal aux dents. C'est à n'y rien comprendre."

Cette lettre venant d'un individu alarmé est représentative de l'opinion de la majorité de la population québécoise. En effet, le coût des services dentaires pour une famille de 7 enfants peut facilement être très élevé. Pour cette raison, il arrive trop souvent que la visite chez le dentiste soit reportée à une date ultérieure pour ensuite être oubliée complètement. Une telle négligence peut amener de graves conséquences.

Evidemment, il n'y a qu'une réponse au problème: la prévention. Une diète bien équilibrée, le brossage des dents après chaque repas et des visites régulières chez le dentiste sont tous

des facteurs qui aident à réduire la carie. Toutefois, ces précautions seules ne suffisent pas.

La prévention commence à la maison, mais ne se termine pas là.

Dans une démocratie, il est de la responsabilité des gouvernements à tous les niveaux d'améliorer le sort de la population. Les gouvernements se doivent d'étudier et d'évaluer les propositions qui leur sont soumises lorsqu'elles sont dans l'intérêt du public en général.

Les législateurs ont été élus pour prendre des décisions à partir des faits concrets qui leur sont soumis. Voici donc quelques faits de la fluoruration:

- 1- La fluoruration est l'une des meilleures mesures préventives contre la carie dentaire et est recommandée par plus de 70 organisations de santé à travers le monde.
- 2- Des études approfondies sur l'effet du fluor ont indiqué à l'unanimité qu'il réduit la carie dentaire de 60 à 65%.
- 3- Le coût d'entretien d'un système de fluoruration per capita par année est moindre que le coût d'un paquet de gomme à mâcher.

Le club Pee Wee A de Gatineau organisait une conférence de presse lundi soir pour annoncer qu'on avait obtenu l'approbation de la direction de C. J. R. C. Radio Capitale à l'effet que ce poste commanditerait le club de hockey Pee Wee de Gatineau.

En effet, les représentants du poste, soit MM. Raymond Dompliere, directeur des ventes et Guy LeCavalier, étaient sur les lieux pour confirmer cette nouvelle et nous croyons que c'est tout à l'honneur de ce poste d'avoir accepté d'être le commanditaire de ce club de hockey gatinçois.

Les membres du bureau de direction de ce club sont: MM. Fernand Phillips, président honoraire; Gilles Charlebois, gérant; Pierre Racicot, secrétaire; Raymond Desjardins, trésorier; Ray Larcher, entraîneur et statisticien; Gérard Groulx, instructeur.

On se souviendra facilement des exploits réalisés par cette équipe locale alors qu'on remportait les honneurs des tournois suivants: Silver Stick à Port Huron, Tournoi Elimatoire de la Région, le tournoi de La Tuque, le tournoi de Trois-Rivières, celui de Grand-Mère et à Québec, ce club subissait la défaite dans la semi-finale de la classe B.

Ce club qui fait partie de la ligue Suburban d'Ottawa a gagné 46 joutes et n'en perdait que 4, tandis que seulement 2 parties furent nulles.

Nous devons nous joindre à la gent sportive de Gatineau pour féliciter et remercier la direction du poste C. J. R. C. pour sa collaboration, ce qui devrait aider la cause du hockey dans Gatineau et surtout avec la construction de l'aréna qui soit se terminer pour le 15 janvier, on s'attend à une activité fébrile dans le domaine du hockey dans Gatineau, alors que nos jeunes pourront évoluer devant leurs propres partisans et d'autant plus qu'ils n'auront plus à parcourir de longues distances pour les pratiques et pour jouer toutes leurs parties à l'extérieur.

L'association du hockey de Gatineau comptera en plus 4 autres équipes qui seront les MOUSTIQUES, PEE WEE B, PEE WEE C, BANTAM et les MIDGETS.

Toutes les rencontres des séries mondiales



Raymond LEBRUN



Guy FERRON

Les Expos ne joueront pas cette saison dans la série mondiale de baseball mais ils ont fait beaucoup pour ce sport, et dès leur première saison dans les ligues majeures, ils ont attiré plus de spectateurs que bien des équipes chevronnées.

Depuis le mois d'avril, on a suivi les performances des Rusty Staub, Mack Jones, Coco Laboy et autres Bill Stoneman et, par le fait même, le comportement de toutes les autres équipes. Jamais les Canadiens ne s'étaient sentis aussi près des «grands» du baseball et la belle aventure des Mets de New York, champions de leur division après seulement quelques années d'existence, laisse augurer des jours encore plus brillants pour nos valeureux représentants.

Comme nous l'avons déjà dit, les Expos ont terminé leur saison et ils suivront la série mondiale par le truchement de la radio ou de la télévision.

Ils ne seront pas les seuls dans ce cas et des millions de Canadiens vont pouvoir suivre les exploits des équipes avides de prendre la succession des Tigers de Détroit, de la Ligue américaine, champions l'an dernier.

En effet, la radio et la télévision de Radio-Canada offriront aux auditeurs et aux téléspectateurs, comme les années précédentes d'ailleurs, la description complète de toutes les rencontres opposant les rescapés des deux ligues.

Les commentateurs — aussi bien à la radio qu'à la télévision

seront Guy Ferron (qui a suivi de très près le baseball durant toute la saison), Raymond Lebrun et le lanceur des Expos Claude Raymond, en tant qu'analyste. Quant à Serge Trudeau,

il sera fort utile au poste de chercheur. Les réalisateurs seront Michel Quidoz, à la télévision et Jean-Paul Lamy, à la radio.

Au moment où nous écrivons ces lignes, cette série mondiale est encore un problème à plusieurs inconnues puisque nous ne connaissons pas les équipes qui devront s'affronter.

En effet, pour la première fois il y a eu des finales à l'intérieur des ligues et, dans la Nationale, le titre se dispute entre les surprenants Mets de New York et les Braves d'Atlanta, tandis que dans la Ligue américaine, ce sont les Orioles de Baltimore et les Twins du Minnesota qui en viennent aux prises.

De ces résultats dépendront beaucoup de choses et en particulier l'horaire des rencontres: si la partie se joue dans une ville de l'Est (New York ou Baltimore) la retransmission débutera à 12 h 45. Si c'est dans le Centre (Minnesota), c'est à 13 h 45 et à 15 h 45 si l'on doit jouer dans l'Ouest (Braves d'Atlanta).

Par contre on sait déjà que les deux premières rencontres se joueront dans la ville championne de la Ligue américaine, les 11 et 12 octobre. La série se déplacera dans la Ligue nationale pour les 3e, 4e et 5e parties, si nécessaire, les 14, 15 et 16 oc-

tobre, et si l'on doit pousser plus avant, on reviendra à la Ligue américaine, les 18 et 19 octobre.

Encore plusieurs points d'interrogation, mais une série qui s'annonce comme devant être très disputée.

Signalons que pendant toute cette série mondiale, **Femme d'aujourd'hui** fera relâche et que les horaires, aussi bien à la radio qu'à la télévision seront modifiés en conséquence.

Les Canadiens

prennent un nouveau départ

Le 11 octobre, un nouveau départ sera donné au hockey dans la Ligue nationale, du moins en ce qui concerne la télévision. En effet, ce soir-là, au Forum de Montréal, les Canadiens recevront la visite des Kings de Los Angeles et la rencontre sera télévisée à compter de 20 heures.

Le mercredi 15 octobre à la même heure, on pourra voir, toujours au petit écran, un match qui nous parviendra de Toronto. Le Tricolore rendra alors visite à ses grands rivaux les Maple Leafs.

Les mordus de notre sport national savent certainement que les Maple Leafs de Toronto n'ont jamais joué dans la Métropole, un samedi soir. Et pourtant, le 8 novembre (un samedi), ils seront au Forum pour disputer une partie à ceux que les Anglais et les Américains ont surnommés les «Flying Frenchmen».

À la radio, la saison de hockey débutera le dimanche 19 octobre. Le reportage nous parviendra de Philadelphie où le Bleu-Blanc-Rouge affrontera les Flyers.

À la radio et à la télévision de Radio-Canada, on retrouvera, cette saison l'équipe familière de commentateurs des matches de hockey qui mettent en vedette les hommes de Claude Ruel, les Leafs, etc. Il s'agit bien sûr, de René Lecavalier, de Jean-Maurice Bailly, de Lionel Duval et de Richard Garneau.

En somme, à la radio comme à la télé, c'est une excellente équipe de commentateurs, de réalisateurs, de techniciens qui viendra nous faire partager l'enthousiasme des spectateurs du Forum, du Madison Square Garden, du Maple Leaf Garden ou des autres amphithéâtres où se déroulent les parties de la Ligue nationale de hockey.

4- Nombre de personnes buvant de l'eau fluorée en Amérique du Nord en date de février 1969: U. S. A. 72, 000, 000; 3, 827 municipalités; Canada 6, 063, 690; 315 municipalités; Québec 519, 763; 49 municipalités.

En conclusion, nous pouvons affirmer que la fluoruration des eaux de consommation n'est ni dispendieuse et en aucun cas dommageable à la santé. De fait, elle apporte une amélioration appréciable de l'hygiène dentaire en plus d'être un moyen d'économie pour tous et chacun.

C'est le devoir de chaque citoyen de faire connaître son opinion sur la fluoruration. Votre appui est essentiel si la fluoruration doit devenir réalité dans toute la province.

Nous aimerions connaître votre opinion. Écrivez-nous à: Ligue d'Hygiène Dentaire, Dr E. Vinet, 426 boul. St-Joseph est, Montréal, Qué.



PHARMACIE BESSETTE

293, rue Notre Dame 663-2424
Gatineau

VENTE A **1¢** SALE

du 16 au 25 OCTOBRE

OCTOBER 16th to 25th

PRENEZ LA **vitamine des professionnels!**
HELP YOURSELF TO
The Professional Vitamin!

SUPER PLENAMINS
LE PRODUIT
VITAMINES & MINERAUX
LE PLUS VENDU
AU CANADA !
CANADA'S
LARGEST SELLING
VITAMIN MINERAL
PRODUCT !

ECONOMISEZ

SUR LES SUPER PLENAMINS

la vitamine adoptée par les membres de the Vitamin selected for use by the

EPARGNEZ DE DEUX FLACONS ... SAVE TWO WAYS...

1. Un boni de 25% de comprimés gratuits
A 25% bonus of free tablets
2. Un coupon valable à votre prochain achat de Super Plenamins
A valuable coupon that helps you purchase your NEXT package of Super Plenamins

EPARGNEZ SAVE 6.98	EPARGNEZ SAVE 3.69	EPARGNEZ SAVE 3.29
<p>SUPER PLENAMINS multi-vitamine with minerals</p> <p>FREE</p> <p>SUPER PLENAMINS 288 + 72 GRATUITS (360) + \$2.00 DE RABAIS SUR VOTRE PROCHAIN ACHAT DE 288 COMPRIMÉS. 288 + 72 FREE (360) + \$2.00 off your next 288 purchase.</p>	<p>SUPER PLENAMINS multi-vitamine with minerals</p> <p>FREE</p> <p>SUPER PLENAMINS 144 + 36 GRATUITS (180) + \$1.00 DE RABAIS SUR VOTRE PROCHAIN ACHAT DE 144 COMPRIMÉS. 144 + 36 FREE (180) + \$1.00 off your next 144 purchase.</p>	<p>SUPER PLENAMINS JUNIOR Chewable</p> <p>FREE</p> <p>SUPER PLENAMINS CROQUABLES POUR ENFANTS CHEWABLE - FOR JUNIOR 144 + 36 GRATUITS (180) + \$1.00 DE RABAIS SUR VOTRE PROCHAIN ACHAT DE 144 COMPRIMÉS. 144 + 36 FREE (180) + \$1.00 off your next 144 purchase.</p>

A GATINEAU ALEXANDRE ZELKINE

Adamo au supplice

Adamo est né en Italie, il a toujours vécu en Belgique mais c'est Paris qui l'a consacré comme grande vedette internationale.

A une époque où le fossé semble définitivement creusé, il a malgré tout su faire l'unanimité aussi bien chez les jeunes que chez les parents.

Il va être ces jours-ci à Montréal et les téléspectateurs de Radio-Canada auront la chance de le voir — en exclusivité — à leur écran, au cours de plusieurs émissions.

Dans la semaine qui nous intéresse actuellement il a deux apparitions de prévues.

La première, le vendredi 10 octobre à 18 heures, alors qu'il sera reçu par Dominique Michel

ALEXANDRE ZELKINE AU TOURNE-SOL

C'est samedi le 11 octobre qu'ALEXANDRE ZELKINE viendra pour l'ouverture de la saison au Tourne-Sol. Afin de donner la chance à un plus grand nombre de personnes possible d'entendre M. Zelkine, la direction du Tourne-Sol a demandé à ce dernier de donner deux spectacles le même soir. Le premier spectacle sera donc à 8h.30 et le second, à 10h.30.

Comme on le sait, ALEXANDRE ZELKINE est un interprète de folklore international d'une très grande renommée au Québec. Le TOURNE-SOL est maintenant fier d'annoncer sa venue à Gatineau et vous prédit aussi d'autres réalisations du même genre.

Les billets sont en vente au Music-Hall, sur la rue Notre-Dame à Gatineau, à \$2,00 chacun, pour l'un ou l'autre des deux spectacles de M. Zelkine.

et Denise Filiatrault au cours de leur émission **LES 2 D**. Le lundi 13 octobre à 21 heures, il subira le «supplice de la question» de la part des participants du jeu-questionnaire **A la seconde**.

Nous le reverrons, également la semaine suivante aux **Couche-tard** et à **Zoom**.



DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU!

Radio-Canada offre une prestigieuse saison musicale aux auditeurs de la chaîne française. La saison 69-70 permettra aux mélomanes d'entendre 21 opéras diffusés en direct de la scène du Metropolitan Opera de New York, de multiples concerts symphoniques par les orchestres de Montréal, Toronto, Vancouver, Québec, Winnipeg et Ottawa, une pléiade d'artistes de réputation mondiale qui se produiront dans le cadre des **Mercredis de la musique**, de nombreuses vedettes canadiennes qui chanteront les premiers rôles de six opéras-concerts en la salle Claude-Champagne de Montréal, des concertistes éminents qui participeront au **Récital du dimanche**, de grandes vedettes du jazz qui se produiront en public à la salle de l'Ermitage, une vingtaine de vedettes européennes du music-hall qui chanteront à l'émission **Crescendo**, sans compter les plus populaires artistes de variété du Canada et les jeunes artistes qui participeront au **Concours national de Radio-Canada**.

AVIS
Les «Opéras-Concerts» et «Les Mercredis de la musique» sont enregistrés à la salle Claude-Champagne de l'école Vincent-d'Indy.

Les «Opéras-Concerts» sont enregistrés le dimanche précédant leur diffusion à 20 h 30 et «Les Mercredis de la musique» sont enregistrés le vendredi qui précède leur diffusion à 20 h 30.
L'entrée est gratuite.



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 Maloney Boulevard East
Boulevard Maloney Est

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette Municipalité, à son assemblée tenue le 6e jour d'octobre 1969, a adopté le règlement numéro 372 concernant la construction des services publics dans le projet Gatineau Westgate Inc. (partie des lots 21A et 21B, rang 1, canton de Templeton).

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'hôtel-de-ville où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9:00 hres du matin jusqu'à 5:00 hres de l'après-midi.

AVIS PUBLIC est en outre donné qu'une assemblée publique des personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables, possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement est par les présentes convoquées et sera tenue le 14e jour du mois d'octobre 1969 à 7:00 hres du soir, en l'hôtel-de-ville et que là et alors ledit règlement sera soumis aux dites personnes et pris par eux en considération conformément à la loi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 7e jour d'octobre 1969.
Normand Racicot, Greffier,
Ville de Gatineau.



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 BOULEVARD MALONEY EST
MALONEY BOULEVARD EAST

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of this Municipality, at a meeting held on the 6th day of October 1969, has adopted by-law no. 372 concerning the construction of municipal services in Gatineau Westgate Inc. project (part of lots 21A and 21B, range 1, Township of Templeton).

PUBLIC NOTICE is also given that this by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the city-hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, from 9:00 o'clock in the morning until 5:00 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is also given that a meeting of the persons who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and are Canadian citizens, will be held on the 14th day of October 1969, at 7:00 o'clock p. m., in the city-hall, there and then the said by-law will be submitted to the said persons and taken by them into consideration, according to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Québec, this 7th day of October 1969.
Normand Racicot, Town Clerk,
Town of Gatineau.



Du **NOUVEAU!** à
LA BOUTIQUE ANIK

NOUVEAU!

*romantiques
manteaux maxi directement de
Copenhague*

NOUVEAU!

*superbes
tricots importés d'Italie: chemisiers
jumpsuits, ensemble pantalon
robes-jupes*

NOUVEAU!

*intriguants
bijoux venus de France et des Indes
sacs à main et jupes de cuir
d'Italie*

NOUVEAU!

*Au coin du Marechal
vetements pour lui, importés
d'Angleterre
Chapeaux pour elle et lui*

NOUVEAU!

*Anorak et pantalons de ski
arrives de New York*

LA BOUTIQUE ANIK

341, Notre-Dame-Gatineau 663-5015

GRANDS SPECIAUX A VOTRE DEPARTEMENT DE DISQUES

R. FARMER 5¢ & \$1.00 STORES LTEE AU PLAZA

Sélection complète de longs-jeux

Mireille Mathieu
Tom Jones
Engelbert Humperdinck

REG. \$5.29

SPECIAL **\$3.99**



M-8-80055 7.98
C-5-80055 6.98
MIREILLE MATHIEU — La première étoile — Alors ne tarde pas — Au bal de grand amour — etc.



M-8-80027 7.98
C-5-80027 6.98
MIREILLE MATHIEU — Générique, Paris en colère, Nous on s'aimera, La dernière valse, etc.



M-8-80067 7.98
C-5-80067 6.98
MIREILLE MATHIEU — La dernière valse, Un monde avec toi, Les yeux de l'amour, etc.



M-8-80045 7.98
C-5-80045 6.98
MIREILLE MATHIEU — MES PREMIERES CHANSONS — Mon credo, Celui que j'aime, etc.



M-8-80052 7.98
C-5-80052 6.98
MIREILLE MATHIEU — Sometime — Alors ne tarde pas — Tu m'as donné la vie — etc.



SPECIAL SURPRISE

REG. \$7.29

SEULEMENT

\$5.87



NOUVEAU LONG-JEU des "BEATLES"

Assortiment de L.J. WESTERN CANADIEN

"MARIE" "MARCEL MARTEL" "WILLIE LAMOTHE"
"PAUL BRUNELLE" "LEVIS" "BOULIANE" TI-BLANC RICHARD" ETC.-

Reg. \$2.49

SEULEMENT

\$1.97

EN PLUS POUR 1 SEMAINE SEULEMENT

45 tours-

SUCCES DE L'HEURE

REG. \$1.00
SEULEMENT

88¢

LA PREMIERE ETOILE
OH LADY MARY
UNE SIMPLE LETTRE
LES HOMMES NON NON...

LE SABLE ET LA MER
QUEBECOIS
UNE CROIX SUR MON NOM
ET PLUSIEURS AUTRES DE VOS ARTISTES PREFERES

ROYAUME DU GILET



PLUS GRAND ASSORTIMENT DE GILET DANS LA REGION VENEZ LES VOIR



BOTTILLONS

POUR HOMMES AVEC FERMETURE ECLAIR ET COTE EXTENSIBLE ET COURROIE
3 MODELES - A PARTIR DE: \$15.95
A \$29.95
BRUN NATURELLEMENT



La PLUS BELLE GAMME DE

AJUSTE POUR L'HIVER NOUVELLES TEINTES: NOIR, BRUN, ROUILLE ETC.-

A PARTIR DE \$35.00 POUR JEUNES HOMMES

ADAM & EVE

331, Notre-Dame -Gatineau

CLUB AUTO-NEIGE

Gatineau LES LIEVRES

L'hiver "68-69" a été pour les Lièvres une saison exceptionnelle puisqu'on a vu le nombre de membres venir près de se doubler, nos randonnées, des succès grandissants et les assemblées des plus fréquentées. On peut dire facilement que le sport de l'auto-neige est en plein essor, mais faut-il se rappeler que l'hiver dernier a été des meilleurs. De toute façon, 140 membres et un hiver qui ne semblait pas vouloir partir ont épuisé l'Exécutif qui a demandé des élections pour la dernière assemblée générale du 10 mars qui précédait de quelques semaines notre "Danse annuelle" tenue à l'Hôtel Ambassador.

Lors de cette assemblée du 10 mars, on a vu les postes pour l'Exécutif "69-70" se combler de la façon suivante: Présidents: J. Bernard Bordeleau; Vice-présidents: Claude Brassard; Secrétaire: Claude Raymond; Trésorier: Rolly Maranda; Publicitaire: Gilles Routhier; Directeurs: Rhéal Bégin, Guy Brisebois, Julien Migneault, Arthur Migneault, I. Pierre Dumont, Pierre Hamelin.

L'idée de tenir des élections au printemps a été des plus heureuses puisque cela a permis au nouvel Exécutif d'accomplir quelques tâches durant les mois d'été et de tenir les 8 et 17 septembre derniers les deux premières assemblées spéciales pour établir les grandes lignes de conduite du Club pour l'hiver à venir. Plusieurs comités furent alors formés et afin de répartir le travail, l'exécutif a proposé et demandé à Yvan Vermette, aidé entre autre par Bernard Haspect, de s'occuper du comité des pistes. Il fut aussi proposé que René Morency seconde Gilles Routhier dans sa charge de publicitaire.

A remarquer que nous avons maintenant une entête très distincte dans La Revue - Merci à Mlle Danielle Lafrance pour son ingéniosité. Merci au Directeur M. Rolland Lafrance pour son incessante coopération. Le Club a maintenant son casier postal à lire: Club Auto-neige Les Lièvres de Gatineau, Casier Postal no 1, Gatineau, Québec.

Il y en aurait encore à dire mais gardons quelques surprises. S'il y en a beaucoup à dire, il en reste beaucoup à faire, le nouvel exécutif veut faire beaucoup, veut faire bien, mais de toute façon, quantité et qualité s'appellent ARGENT. Ce qu'il ne possède pas. C'est pour cette raison que lors de la dernière assemblée spéciale, on a décidé de tenir, durant les mois d'automne, un tirage qui permettra d'accumuler des fonds afin de pouvoir travailler plus à l'aise. On vous approchera pour distribuer quelques billets: donnons-nous donc tous la main pour que notre Club d'auto-neige continue sans mot dire à être "le plus prestigieux du Québec".

Quelques mois vont s'écouler encore avant la première assemblée générale que l'on propose pour le mois de novembre: d'ici là, on aura organisé une équipe de premiers secours, on aura vu au prolongement et à l'entretien des tracés et préparé un calendrier de loisirs qui saura plaire à tous.

J. B. Bordeleau

Tel: 663-7962
663-5410

ESTIMATION GRATUITE

J. PIERRE MAISONNEUVE

Contracteur spécialisé en céramique

Gatineau

29 septembre

Il y a 85 ans aujourd'hui, Bell Canada nommait le premier directeur commercial de Prescott, M. Norton Miller.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

LA MOTO-SKI 1970...

CA...CA MARCHE!



Equipée de la fameuse chenille MOTO-SKI garantie (*) pour 2 ans contre toute déchirure.

PRIX A PARTIR DE \$695.00

VENTE ET SERVICE
MIGNEAULT & FRERES QUINCAILLERIE
663-2043

APRES 6:00 P.M. - 663-5885
218, JACQUES-CARTIER-GATINEAU

GRAND SPECIAL

	Régulier	SPECIAL
4 PERRUQUES EXTENSIBLES FAITES A LA MAIN	\$120,00	\$69,95
2 blondes - beige pâle		
1 autre noire demi longueur faite à la machine	\$ 65,00	\$35,00
1 perruque courte - noire faite à la machine	\$ 29,95	\$23,95
1 perruque courte - blond moyen	\$ 29,95	\$23,95
Avec les perruques ci-haut mentionnées, nous vous donnerons la boîte et la forme.		
1 petite postiche mèches blondes sur brun pâle	\$25,00	\$15,00
1 postiche 7-8 long - blond pâle	\$21,95	\$12,00
1 postiche - brun foncé	\$18,95	\$12,00
1 postiche - brun pâle	\$18,95	\$12,00
2 grosses postiches - blond centré	\$25,00	\$16,95
1 demi-perruque blond-centré pâle	\$60,00	\$35,00

Ces prix pour ces items en magasin seulement.

SALON CHANTAL

663-2922

380 Notre Dame

Gatineau

Pour un temps limité seulement

Sweet & Sour Spareribs
75c

GRATIS UNE COMMANDE DE CHICKEN FRIED RICE GRATIS AVEC CHAQUE ACHAT DE 12 EGG ROLLS

GARLIC CHICKEN WINGS
95c

MUSHROOMS FRIED RICE

75c

Mets chinois pour apporter et servir au restaurant

RESTAURANT KIM WAH

289, rue Notre-Dame-- Gatineau
663-7751

SERVICE DE VENTES ET REPARATIONS
RADIOS ET TELEVISIONS

TREMBLAY ELECTRONIQUE

SERVICE A DOMICILE 663-8258

161, Boul. St-Rene Goupil-Gatineau

En tout temps...

Appellez les EMMAUS

DE GATINEAU

pour leur remettre les articles qui sont encore bons, mais dont vous n'avez plus d'usage.

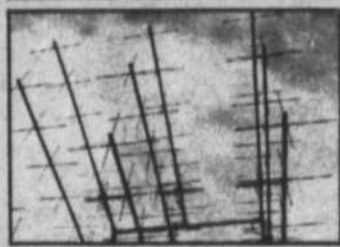
663-3277

LES DISCIPLES D'EMMAUS



On célébrait le 20 septembre dernier à la paroisse St-Jean-Marie-Vianney le mariage de M. Bihon Tesfai, fils de M. et Mme Tesfai d'Ethiopie, avec Mlle Pauline Clouâtre, fille de M. et Mme Léon Clouâtre de Gatineau. Meilleurs voeux de bonheur aux nouveaux époux. (Photo Paul Millar)

Ponts invisibles



Les Ponts invisibles, un documentaire suisse de Pierre Barde sur les télécommunications du début à nos jours, sera présenté dans le cadre de D'hier à demain, le dimanche 12 octobre à midi.

Toute l'humanité caressait depuis longtemps un vieux rêve: communiquer rapidement et à longue distance. Elle ne progressa pas vite et, en 1830, on ne communiquait que par sémaphore: un moyen bien primitif.

Cependant, dès la fin du 18e siècle, le Français Chappe mettait au point un système de télégraphe optique à relai qui avait de grands désavantages comme d'être inefficace par temps de brume ou de visibilité moindre.

Aujourd'hui, toute l'humanité se sert du télégraphe et la face du monde a été changée. Il n'est pas d'entreprise de quelque importance qui ne possède sa propre station de télex reliée au réseau international, et tous les grands journaux des quatre

coins du monde ne pourraient plus vivre sans cet instrument.

Dans une séquence rétrospective, Pierre Barde nous raconte l'épopée mondiale du télégraphe

et il nous parle de l'Union internationale des télécommunications qui, en 1947, a été rattachée à l'ONU.



NEW CANTON

Chinese Foods
Livraison Gratuite

APPELEZ NOUS
PREMIEREMENT

EPARGNEZ DU TEMPS

663-7741 663-7742

773, BOUL. ST-RENE GOUPIL

Jen You Tom, prop.



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 Maloney Boulevard East
Boulevard Maloney East

AVIS PUBLIC

"GATINEAU WESTGATE INC."

Des soumissions cachetées pour la construction des services municipaux seront reçues au bureau du greffier de la Municipalité, jusqu'à 5:00 hres p. m. H. N. E. Lundi, le 20 octobre 1969.

Les soumissionnaires pourront obtenir les documents de la soumission au bureau des ingénieurs-conseils, Alary, Tanguay & Associés, moyennant un dépôt de \$50.00.

Ce dépôt ne sera retourné qu'à ceux qui auront soumissionné et qui auront retourné les documents en bon état dans la semaine qui suit l'ouverture des soumissions.

La Municipalité de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.
Normand Racicot, Greffier,
Ville de Gatineau.



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 BOULEVARD MALONEY EST
MALONEY BOULEVARD EAST

PUBLIC NOTICE

"GATINEAU WESTGATE INC."

Sealed tenders for the construction of municipal services will be received by the undersigned until 5:00 p. m. E. S. T. Monday, October 20th, 1969.

Plans and specifications may be obtained from Alary, Tanguay & Associates, on deposit of \$50.00 to be reimbursed to those who have tendered, on return of the documents, in good condition, within seven (7) days following closing date of tenders.

Lowest or any tender not necessarily accepted.
Normand Racicot, Town Clerk
Town of Gatineau.

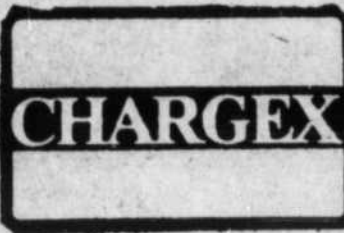
PREPAREZ-VOUS POUR L'HIVER...

Ventilateur de hotte Nutone
30" de large. Filtre métallique. fini fan
cristal. Plus de 100 pores carrés de
surface filtrante.
= 18CE30 26.50
Seul.

Grand
assortiment
de
PORTES-LAINES
-INSULATION

"WEATHER STRIP"
3 MORCEAUX
\$1.40 ou \$1.50

NOUS AVONS TOUS LES
ACCESSOIRES POUR
LA PLOMBERIE



TUILE
A
PLAFOND
13¢ ET PLUS



1 coat Latex SH \$8.35 le gallon
1 coat Low Lustre \$10.55
SPECIAL BUDGET \$5.50 le gallon
Peinture Crown-Diamond



GATINEAU LUMBER
and
BUILDERS SUPPLY
CO. LTD.
292 Principale, Gat.
Tel: 663-5383



N'oubliez pas que ce sera le 19 octobre prochain qu'aura lieu la campagne de pain Richeheu Gatineau. Le président du comité, M. Robert Labine, et les membres de son comité se préparent et ils invitent tous les hommes et jeunes gens qui pourraient aider ce jour-là de bien vouloir se rendre à l'hôtel-de-ville le 19 octobre pour 1h. 00 p. m.

En discutant avec le Maître de poste de Gatineau, M. Jean-Guy Pilon, on a appris que le service des postes tente toujours à s'améliorer et c'est bien justement ce qui arrive. Nous croyons que nous devons féliciter le personnel du bureau de poste de Gatineau et les facteurs pour le service qu'on offre ici.

Et on dit... qu'Yvon Beaulne a acheté une citrouille de 35 livres... ça c'est pesant!

On dit que Roland Groulx, le Grand Chevalier du conseil 2880 de Gatineau, mène ses assemblées d'une main de fer... bravo, ça doit être intéressant.

Laval Provencher, directeur des programmes à C. J. R. C., qui est aussi un citoyen de Gatineau, nous apprenait la semaine dernière que se déroule actuellement sur les ondes de C. J. R. C. et Radio Mu-

tuelle un concours qui n'a jamais eu son pareil... En effet, une personne gagnera un VOYAGE AUTOUR DU MONDE, une valeur de \$7000, et un tel prix n'a jamais été offert, même sur les ondes de télévision. Une personne de Gatineau pourrait donc gagner ce concours, il s'agit de répondre C. J. R. C. lorsqu'un annonceur du poste vous téléphonera pour vous demander quel poste que vous écoutez... ne l'oubliez pas...

Laval nous faisait également remarquer que la Revue Viennoise qui sera présentée la semaine prochaine à l'aréna de Hull est également une initiative de C. J. R. C. en collaboration avec les Concerts Tremblay. Avez-vous réservé vos billets...? C'est un spectacle à ne pas manquer.

Laurier Béchamp nous demande de vous rappeler que c'est le 23 octobre à compter de 6h. 30 p. m. que se déroulera le Gala d'Huitres du club Rotary de Gatineau, à la salle de la Légion.

Dick "Mich" Dolan s'est fait pousser une barbe... Il y a même quelques poils blancs là de-dans et dire que Dick est si jeune... il peut même jouer 18 trous de golf tous les jours... c'est donc dire que l'on ne juge pas un homme à sa barbe...

comme dans les années où on jugeait un homme A SES CHEVEUX...

Un homme bien sympathique, c'est le dentiste Guy Chartrand... il vous arrange une dent... en ne disant pas un mot... et on SENT rien du tout... du tout...

Le cercle 674 des Filles d'Isabelle de Gatineau tiendra sa prochaine assemblée le 13 octobre, à 8h00 p. m., à la salle des Chevaliers de Colomb. Cette dépêche dernière heure nous venait de Mme Lucille Danis, rédactrice....

C'est vrai que la soupe à l'oignon gratinée est délicieuse au Tako-Inn... c'est pourquoi tant de gens choisissent le Tako-Inn.

Le rideau de scène du Théâtre au Centre national des arts est superbe et Madame Mariette Vermette mérite des félicitations pour sa réalisation.

Un autre message de Laval Provencher de C. J. R. C., on vous demande de surveiller les prochaines émissions qui seront présentées en collaboration avec l'Association de la Jeunesse franco-Ontarienne, ce serait le samedi matin.

C'est un nouveau départ pour le club Pee Wee Gatineau qui vient de trouver un commanditaire de TAILLE, avec le poste C. J. R. C., c'est donc dire que lorsqu'on donne le meilleur de soi-même on vient toujours à bout de se faire connaître. C'est ce que le club Pee Wee de Gatineau a toujours fait en remportant autant de trophées et de tournois pour ainsi se faire remarquer.

Bienvenue aux visiteurs lors du prochain congrès de l'AGAFIC qui se déroulera dans les murs de notre ville en fin de semaine, on attend 400 visiteurs pour l'occasion. Félicitations aux organisateurs, soit les membres de l'Amicale St-Jean-Vianney de Gatineau.

On se doit de participer aux activités de la Semaine de la Prévention des Incendies organisée par l'Association des pompiers volontaires de Gatineau... voir le supplément spécial qui a été réalisé en collaboration avec les dévoués membres de notre brigade locale.

Le 9 octobre, c'est la soirée des Lions de Pointe-Gatineau car c'est la date de leur gala d'huitres annuel à la salle de la Légion de Pre-Gatineau.

Le 11 octobre, au Tourne-Sol du parc Lavictoire, 2 spectacles par Alexandre Zelkine; les billets sont disponibles au Music Hall de Gatineau.


Si vous avez manqué jusqu'à présent la pièce LA VISITE DE LA VIEILLE DAME, au CNA, il vous reste encore jusqu'au 11 octobre pour voir cette pièce qui vaut la peine d'être vue.

Des changements sur Vidéotron, veuillez consulter l'autre nouvelle dans cette page... on peut maintenant capter les canaux 2 Montréal et 6 Montréal.

Albert Brissette a débuté dans ses nouvelles fonctions de gérant de l'aréna depuis le 6 octobre, il nous déclarait que les soirs de patinage seront probablement les mercredis et dimanches soirs... on a bien hâte.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

CENTRE ELECTRONIQUE
COMPTOIR DU DISQUE



Pierre Duguay
Prop.
378, Main - Gatineau
663-4228

T. V. COULEUR
Stereo
Concessionnaire
Dealer of
R. C. A. Victor
Admiral

Color T. V. - Service - RENTALS

325, Notre-Dame-Gatineau
663-4625

Membre
CORPORATION DES RESERVEURS DU QUÉBEC
MEMBER
CORPORATION OF RESERVE BANKERS

Hotel

641 MALONEY BLVD. EAST. GATINEAU **663-5363**



Ambassador

CETTE SEMAINE

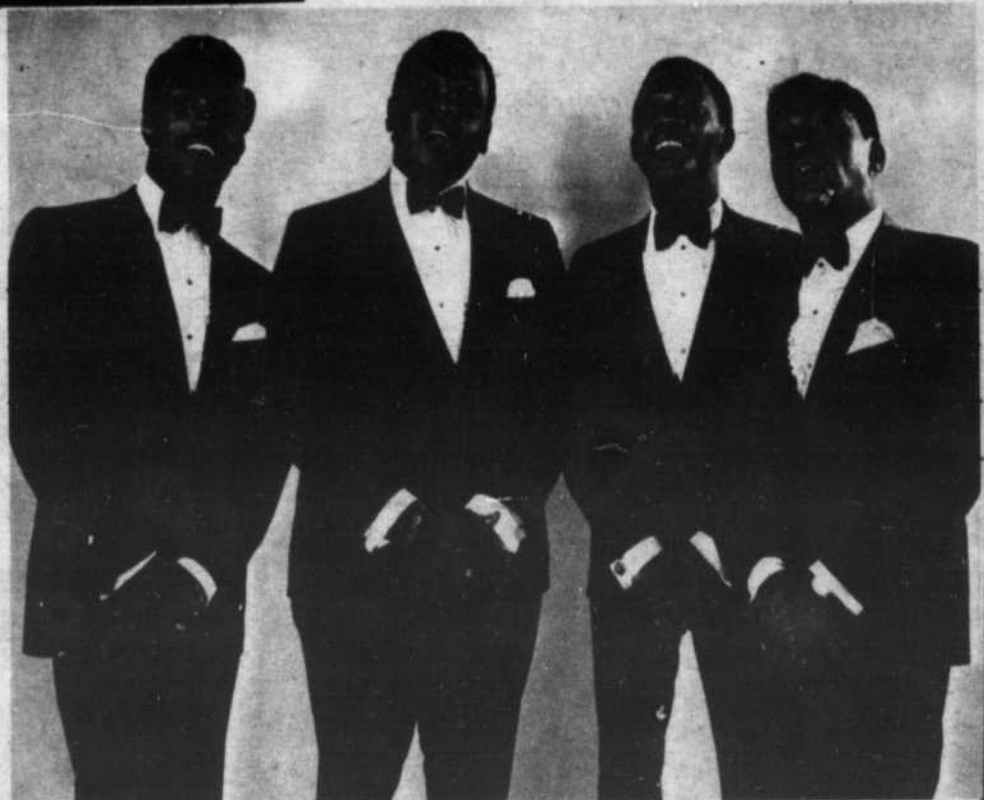
Nous poursuivons notre nouvelle politique d'offrir de plus grandioses et de meilleurs divertissements!

LES FABULEUX
FOUR PLATTERS

LES ETOILES INTERNATIONALES DE LA CHANSON ET LEUR ORCHESTRE
ROLLIE LEGAULT, M.C. et NINO BARON à l'orgue

2 spectacles sur
semaine 10.00 et 12.30
3 spectacles ven.
et sam.
2 spectacles dimanche

SPECTACLE TOUS LES SOIRS
DU MARDI AU DIMANCHE inclusivement



Cahier
spécial
sur la

PREVENTION

LA REVUE DE GATINEAU

La Revue de Gatineau, le 8 octobre 1969 - Page 17.



LE FEU... C'EST SI FATAL...

NOTRE BRIGADE A L'HONNEUR



Notre brigade de pompiers volontaires de Gatineau s'est signalée à maintes reprises et tout récemment encore, elle recevait un trophée pour s'être classée 2^{ème} dans la promotion de la prévention des incendies, dans les villes de 25,000 âmes et moins. Sur cette photo, consultant le livre de records, on peut reconnaître de gauche à droite: Léo Laliberté, Ray McGee, James O'Farrell, Chef, G.E. Charron, R. Berndt. (Photo Rolland Lafrance)

De plus en plus, les gens réagissent contre la pénurie de résidences et leur coût élevé en se tournant vers les maisons de rapport, surtout dans les régions canadiennes des grands centres urbains. Plusieurs de ces maisons sont très élevées. Les statistiques indiquent une augmentation de 100 pour cent dans le nombre de ces édifices érigés depuis 1966. Quelques uns atteignent une telle altitude que la plus haute échelle ne peut en atteindre le sommet.

Avec cette augmentation s'accroît le partage de la responsabilité de la protection contre les incendies.

Tous les gouvernements s'acquittent de cette responsabilité pour le bien-être des occupants de ces édifices en exigeant des mesures de sécurité dans la construction, la provision de systèmes d'alarme et l'exigence de sorties d'urgence.

La part de responsabilité des occupants réside dans la connaissance du plan d'alarme et de fuite et dans la pratique des méthodes de prévention d'incendie dans leur propre foyer qui est également celui de leurs voisins.

Sachez étouffer un feu de graisse dans la cuisine en employant un couvercle plutôt que de l'eau. Rappelez-vous que fumer au lit constitue une habitude téméraire.

Voilà donc quelques aides-mémoires pour la prévention des incendies au Canada en 1969, pour la protection des occupants et de leurs voisins.

REMERCIEMENTS A LA BRIGADE DES POMPIERS VOLONTAIRES DE GATINEAU

Nos remerciements les plus chaleureux au chef James O'Farrell et aux autres membres de la Brigade des Pompiers Volontaires de Gatineau pour la collaboration qu'ils nous ont accordée pour la réalisation de ce supplément sur la Prévention des incendies.

Nous vous invitons à prendre connaissance des articles qui y sont publiés et ainsi connaître plusieurs renseignements qui pourraient vous être utiles en cas d'un incendie.

Nous devons également remercier ceux qui ont collaboré financièrement à la réalisation de ce supplément et leurs noms apparaissent dans ces pages; sans la collaboration de ces hommes d'affaires et de ces compagnies, il aurait été impossible de publier un tel supplément et nous les remercions bien sincèrement pour la collaboration qu'ils apportent et à la brigade et à la direction du journal.

CETTE PAGE EST PUBLIEE GRACE A LA COLLABORATION DE

Hotel

641 MALONEY BLVD. EAST, GATINEAU 663-5363



Ambassador

PERTES CONSIDÉRABLES CAUSÉES PAR LE FEU

Ces résultats tragiques auraient pu être évités

LA PRÉVENTION SAUVE DES VIES

Directives pour la sécurité

Bien entretenir la maison est prévenir les incendies. Souhaitez la bienvenue au pompier s'il frappe à votre porte et vous offre une inspection pour déceler les dangers d'incendie.

La cave: les liquides inflammables, la peinture, les chiffons huileux, les tuyaux de poêle non nettoyés, les cendres chaudes - tout ceci est dangereux.

La cuisine: Si votre poêlon à graisse prend en feu, coupez le pouvoir du poêle. Essayez d'étouffer les flammes avec un couvercle, un tapis, du sel, du soda à pâte. Tenez les allumettes hors de portée des enfants.

Le salon: Ayez plusieurs cendriers pour tous ceux qui fument. Avant de vous coucher pour la nuit, vérifiez les chaises et les divans pour des bouts de cigarettes allumés.

Chambre à coucher: A moins que vous ayez un ange-gardien à vos côtés, ne fumez jamais au lit.

Grenier: Soyez prudent avec des allumettes pour vous éclairer.

Garde-robe: Soyez prudent avec des allumettes pour vous éclairer.



On rapporte moins d'incendies au Canada. Pourquoi alors le coût des pertes ne diminue point? La réponse est que les pertes subies par les incendies dans les usines montent rapidement à des proportions catastrophiques. L'an dernier, les incendies dans les endroits

où les marchandises sont fabriquées et vendues ont causé des pertes d'environ \$ 90,000,000.00 à l'économie nationale. Les grandes pertes résultant des feux dans les industries, dont 67 de ceux-ci seulement, ont causé pour \$33,000,000.00 de dommage.

Comment s'échapper d'un incendie



5. F Un moyen de sortir

Ce n'est pas la flamme mais bien le gaz et la fumée qui menacent la sécurité dans un édifice élevé. Si un feu se déclare dans votre entourage, appelez les pompiers immédiatement, indiquez le site du foyer, partez en fermant la porte derrière vous. Sonnez l'alarme à l'appareil du corridor. Laissez l'étage par l'escalier. N'employez pas l'ascenseur.

Si le feu est quelque part ailleurs, arrêtez tout; disjoignez tous les appareils électriques. Vérifiez la densité de la fumée dans le corridor, s'il n'est pas enfumé, fermez la porte et descendez par l'escalier.

Si la fumée du corridor rend la fuite impossible, ne quittez pas l'appartement où vous êtes. C'est peut-être le lieu qui offre la protection la plus efficace dans un édifice à l'épreuve du feu. Bouchez tous les ventilateurs et le tour des portes. Humectez une serviette pour votre propre protection.

L'air frais provenant de l'extérieur stimule la propagation du feu. Ouvrez légèrement la fenêtre, du haut et du bas, afin d'indiquer où vous êtes. S'il y a un balcon, rendez-vous y en fermant la porte derrière vous. Attendez des instructions de sauvetage.

Si, tel que l'indique l'illustration, vous vous improvisez un câble, vérifiez-en la solidité.



L'INCENDIE NE PARDONNE PAS



Le Chef James J. O'Farrell, âgé de 47 ans. Il fait partie de la brigade depuis 22 ans. Son épouse se nomme Mary et ils ont 3 enfants.



Le Lieutenant A. Mineault est âgé de 40 ans, son épouse se nomme Dorothy et ils ont 8 enfants. Il fait partie de la brigade depuis 11 ans.



Le Sergent R. Boisvert a 31 ans, son épouse est Monique et ils ont un enfant. Il est dans la brigade depuis 5 ans.



Le Lieutenant S. Gallinger a 42 ans, il a quatre enfants et est dans la brigade depuis 9 ans.



Le pompier M. Labine a 22 ans, il est marié à Anita et il est dans la brigade pour la période de probation.

CETTE PAGE EST PUBLIÉE GRÂCE À LA COLLABORATION DE

LES MAGASINS WILLIE ASSAD Inc.

400, Notre-Dame et Plaza Gatineau

FELICITATIONS AUX MEMBRES
DE LA BRIGADE DES POMPIERS VOLONTAIRES DE GATINEAU
POUR LEUR MAGNIFIQUE TRAVAIL ET POUR LEUR DEVOUEMENT



Pendant les cérémonies d'ouverture officielle de la semaine de prévention, présidées par le conseiller Roger Charette. Cette courte cérémonie, très impressionnante, annonçait ouverte la semaine de la prévention, durant laquelle il y aura toutes sortes d'activités pour ainsi sensibiliser la population au danger que peut être l'incendie. On reconnaît plusieurs personnalités qui étaient venues pour participer à cette cérémonie et ainsi appuyer le message que veut nous transmettre la brigade des pompiers volontaires de Gatineau.

(Photo Rolland Lafrance)

LES VÊTEMENTS ça prend feu!

Presque toutes les fibres qui entrent dans la confection des vêtements ont un degré d'inflammabilité. Elles peuvent prendre feu. On parle peu de l'inflammabilité des vêtements. Elle compte pourtant sa part de victimes, morts et blessés. On cite par exemple le cas d'une famille de sept personnes brûlées à mort parce que le tablier de la maman a pris feu.

Combustion intense

Un spécialiste en problèmes d'incendie nous dit: "On peut certes affirmer que des tissus comme la rayonne, le coton ou la toile prennent feu plus facilement que les fibres animales comme la soie, la laine ou les produits synthétiques les plus nouveaux, il reste que certaines autres propriétés ont un effet radical sur la flamme mise en contact avec un tissu.

"Ainsi, un vêtement de pure soie prendra feu facilement et

brûlera rapidement, tandis que la rayonne ou la flanelle de coton brûlera à faible intensité. De façon normale, un tissu à long poil brûlera à un degré inouï d'intensité.

"Un tissu ajouré brûlera aussi avec beaucoup d'intensité parce que chacun des brins dont il est confectionné est entouré d'oxygène. Les peignoirs, négligés, robes de chambre et autres vêtements amples et à manches longues prennent feu plus facilement que les vêtements serrés ou collants.

"L'assemblage de certains tissus influence aussi leur degré d'inflammabilité. Ainsi, si vous portez un jupon de coton et une robe de nylon, vous vous exposez moins à vous brûler gravement que si vous revêtez un jupon de nylon et une robe de coton".

Tenez-vous à distance des feux à ciel ouvert
Évitez toute imprudence, près d'un poêle ou d'une cuisinière
Ne fumez jamais au lit

Si vos vêtements prennent feu

Malgré bien des précautions, il peut encore arriver que vos vêtements prennent feu. Surtout, ne cédez pas à la panique. Ne courez jamais. S'il s'agit d'un feu de graisse, laissez le récipient sur la cuisinière, et versez y du bicarbonate de soude ou du sel. Si vos vêtements, en fait, prennent feu, localisez rapidement couvertures, rideaux, ou tout vêtement ou tissu pouvant aider à étouffer les flammes, couvrez-vous puis jetez-vous par terre, en vous roulant sur le parquet. S'il n'y a à votre portée aucune de ces choses, roulez-vous lentement sur le parquet.

Si vous souffrez de brûlures, téléphonez au médecin le plus tôt possible.

Soins d'urgence

Votre service d'incendie tiert à votre disposition, et tout à fait gratuitement, des réserves d'oxygène, et, de façon générale, tout ce qu'il vous faut en cas d'urgence.

63,767 INCENDIES

648 VICTIMES

La répartition des pertes annuelles causées par les incendies a été faite par le Comité Conjoint de Prévention-incendie des services d'incendie, selon les rapports soumis par les Provinces au Commissaire des Incendies du Canada.

L'an dernier, 63,767 incendies au Canada ont coûté la vie à 648 personnes. Les victimes comprenaient 241 enfants. Les pertes sont de \$ 158,420,000.00

Les principaux points du compte-rendu:

Le succès des services d'incendie dans la campagne d'éducation en prévention-incendie se reflète vraiment par une diminution dans le nombre des incendies. Ils sont réduits dans une proportion de 25 pour cent en comparaison des sommes élevées des années dernières, en dépit d'une augmentation de 3,000,000 dans la population.

Les 648 pertes de vie se comparent au 681 de l'année 1967. Les tragédies multiples des familles augmentent le nombre considérablement. Plusieurs de ces incendies surviennent durant l'hiver, particulièrement durant la période de Noël. Dans seulement 47 incendies où trois personnes ou plus perdirent la vie, 90 des 210 victimes étaient des enfants.

En dépit de la tendance inflationnaire, les pertes des propriétés s'établissent à environ \$7.64 par capita, à comparer à \$ 7.96 pour l'année précédente. Ces chiffres excluent les incendies de forêt et les incendies dans les édifices fédéraux.

Personne n'échappe à la responsabilité des incendies dans les maisons ou à l'ouvrage.

Il y a dix ans, le coût moyen des feux était d'environ \$ 400.00. Aujourd'hui c'est presque le double.



Le Capitaine R. McGee a 38 ans, il a 4 enfants et son épouse se nomme Grace. Il est le secrétaire de la brigade et en fait partie depuis 12 ans.



Le pompier E. Gauthier a 55 ans, il a 7 enfants et son épouse se nomme Jeannette. Un des pionniers avec 23 ans dans la brigade de Gatineau.



Le Capitaine H. McCarthy, a 49 ans, il a 2 enfants et son épouse se nomme Béatrice. Il est membre depuis 7 ans.



Le pompier E. St-Jean a 38 ans, il a 6 enfants et son épouse se nomme Paulette. Il est pompier depuis 13 ans.



Le Capitaine J. Rooke a 56 ans, il a trois enfants et est membre des pompiers de Gatineau depuis 22 ans.

CETTE PAGE EST PUBLIEE EN COLLABORATION AVEC



COTE IGA LTEE

297, NOTRE-DAME

-GATINEAU-

381, BOUL. MALONEY

ARCO IGA

PREVENTION

La semaine de prévention des incendies
du 5 au 11 octobre 1969

Le message de la prévention des incendies au foyer est-il entendu?

Les incendies au foyer produisent rapidement une température de 1,000 degrés, causant un désastre matériel ou des pertes tragiques en vies humaines.

Les trois quarts de tous les incendies éclatent dans des locaux d'habitation. La proportion de pertes en vies humaines par incendie est plus grande dans les locaux d'habitation.

Les pompiers des services municipaux, provinciaux et fédéraux offrent aux chefs de ménage des programmes d'éducation publique. Ils sont soutenus dans tout le pays par les efforts bénévoles du Comité conjoint de publicité pour la prévention des incendies.

Dans la décennie écoulée, la population a augmenté de plus de 3 millions d'âmes, et le nombre de maisons a augmenté en conséquence.

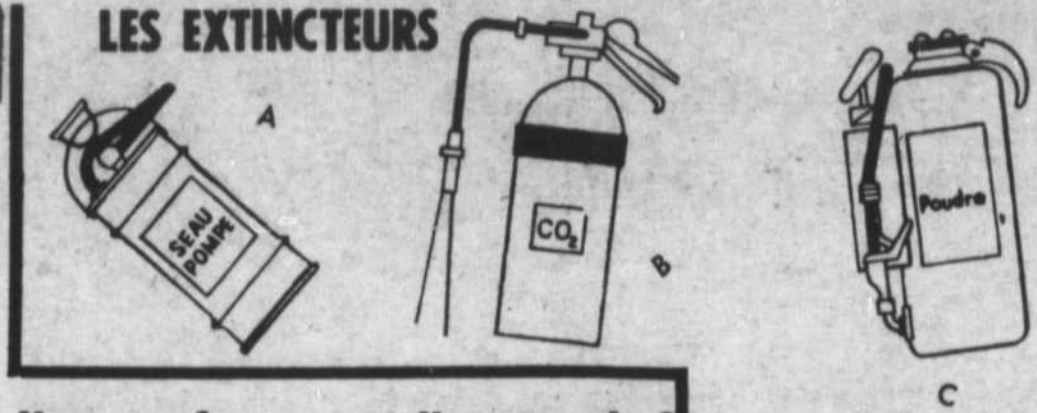
Voici les résultats tangibles de l'action entreprise pour la prévention des incendies pendant la même période:

- Le nombre d'incendies au foyer diminue, comme le montre le tableau ci-joint.

- Le taux actuel de réduction (1967 par rapport à 1958) est de l'ordre de 31 pour cent. La réduction du nombre total des incendies est de 25 pour cent environ. Les premières estimations pour 1968 indiquent que cette tendance à la diminution se poursuit.

- Les pertes en vies humaines dues à l'incendie sont toujours imprévisibles, mais le nombre de morts, par rapport au chiffre de la population, donne un taux inférieur de moitié environ pour le Canada que pour les Etats-Unis.

Octobre marque le début d'une autre campagne fructueuse d'éducation en faveur de la sécurité contre les incendies, organisée dans tout le pays, au foyer, à l'école, au travail et en public. Cette campagne sera soutenue comme un service public par les journaux, par la télévision, par la radio et par panneaux-réclame.



A- Seau pompe

Utiliser contre les feux de bois, de papier, de charbon, de textiles, de déchets.

B- Produit chimique sec

Utiliser contre les feux de liquides inflammables, d'huile, de graisse, de peinture.

C- Acide carbonique

Utiliser contre les feux d'origine électrique : équipement, moteur, canalisation des fils, appareils, etc. Les produits chimiques secs et ceux du type CO2 seront utiles contre certains genres d'incendies.

Lire les instructions indiquées sur chaque produit.

LES INCENDIES AU FOYER (Par rapport au chiffre de la population et au nombre total d'incendies)

	Population (millions d'hab.)	Total des incendies	Incendies au foyer
1958	17.09	86,919	66,464
1959	17.49	84,241	63,294
1960	17.87	79,611	59,079
1961	18.24	83,706	62,096
1962	18.57	85,585	62,353
1963	18.90	83,027	50,040
1964	19.24	75,306	53,396
1965	19.58	68,432	47,619
1966	19.99	68,463	47,554
1967	20.41	65,941	45,245
		Total	781,231
1968 (est.)		63,617	N.C.

Source: rapports annuels du commissaire des incendies

De nombreux avertissements imprimés seront disponibles, notamment ceux indiquant comment éteindre le feu dans un récipient à friture. Pour la jeune génération, il y aura un attrayant assortiment de matériel. Pour les grands froids, il y a des rappels au sujet des précautions à prendre avec le chauffage, ainsi que des suggestions.

L'incendie ne pardonne pas, aidez-nous à l'éviter.



Le pompier R. Carle a 42 ans, il a 3 enfants et est membre des pompiers de Gatineau depuis 6 ans. Son épouse se nomme Pierrette.



L'Assistant-chef L. Laliberté a 56 ans, il a 3 enfants et son épouse se nomme Aline. Il est pompier depuis 23 ans.



Le Capitaine A. Laliberté a 63 ans, il a 4 enfants et son épouse se nomme Jeanne. Il est un des plus vieux membres dans la brigade avec 26 ans de service.



Le pompier J. O'Farrell a 27 ans, il a 2 enfants et son épouse se nomme Diane. Il est pompier depuis 3 ans.



Le pompier W. Kehoe a 37 ans, il est père de 4 enfants et son épouse se nomme Madeleine. Il est membre depuis 10 ans.

CETTE PAGE EST PUBLIEE EN COLLABORATION AVEC

La MAISON FUNERAIRE
BRUNET

663-2468 Ambulance BRUNET

ALLARD

GROCETERIA 515 NOTRE DAME

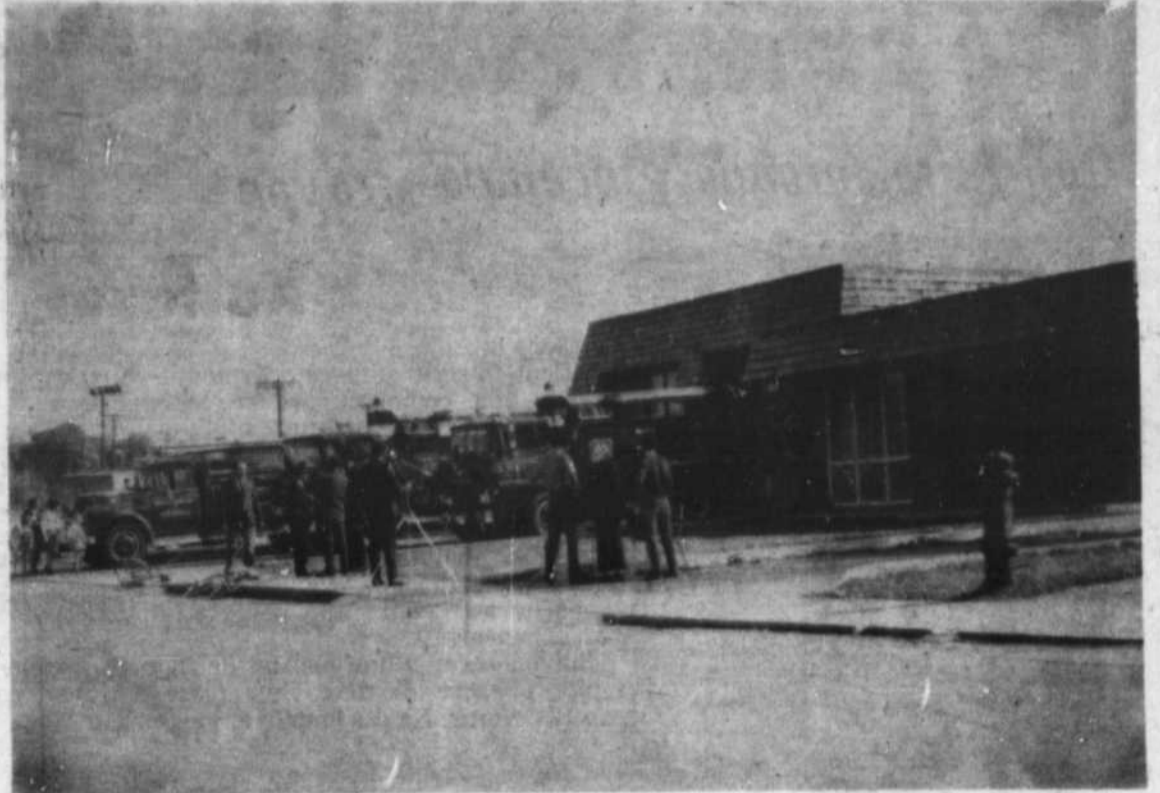
MEUBLES
Antoine
663-5343 INC.

302, rue Notre-Dame, GATINEAU

L'éducation publique de l'incendie

Le Canada possède l'un des pires taux de pertes par incendie du monde. Le but de cette nouvelle campagne d'éducation publique face à la négligence en rapport avec les incendies, c'est de diminuer les pertes de vie et les pertes matérielles. Elle est menée par le comité conjoint de l'Association canadienne des commissaires d'incendies et l'Association canadienne des chefs de pompiers. But premier: la promotion de la Semaine de la prévention des incendies (en réalité, chaque semaine) comme support aux campagnes de sécurité et aux programmes d'inspection. Les directeurs et les officiers ne reçoivent aucune compensation. Des fonds publics et privés financent cette campagne. Les gouvernements de différents niveaux soutiennent cet effort avec l'aide des journalistes, des radiodiffuseurs et des afficheurs.

L'Association canadienne des commissaires d'incendies se compose des commissaires d'incendie provinciaux, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, du commissaire fédéral et de celui des services armés. La puissance de l'Association canadienne des chefs de pompiers vient des chefs de pompiers des municipalités et de l'industrie.



Il y avait beaucoup d'activités aux alentours de la nouvelle caserne de pompiers du boulevard St-René Goupil, dimanche dernier, alors que se déroulaient les cérémonies d'ouverture officielle de la semaine de Prévention des Incendies présidées par le Conseiller Roger Charette, président du comité des incendies. Le public pouvait également visiter cette nouvelle caserne très moderne pendant que l'on présentait des films sur la prévention et qu'on avait organisé une exposition de travaux faits par les écoliers de Gatineau. (Photo Rolland LaFrance)

LES CENDRES SUR LE PLANCHER POURRAIENT BIEN ÊTRE LES VÔTRES...

NE DONNEZ PAS PRISE AU FEU



Le pompier E. Montreuil a 61 ans, il a 6 enfants et son épouse se nomme Thérèse. Il est un autre vétéran de 26 ans.



Le pompier R. Larcher a 28 ans, il a un enfant et son épouse se nomme Jeanne D'Arc. Il est membre depuis 2 ans.



Le pompier J. Fortin a 22 ans, il a un enfant et son épouse se nomme Lise. Il est pompier depuis 3 ans.



Le Lieutenant E. Larcher a 53 ans, il a 3 enfants et son épouse se nomme Patricia. Il est un autre vétéran avec 23 ans dans la brigade.



Le Lieutenant J. Lauriault a 42 ans, il a un enfant et son épouse se nomme Antoinette.

CETTE PAGE EST PUBLIÉE EN COLLABORATION AVEC

TAVERNE

LA RONDE

Boul. St-René-Gatineau

J. RENE MONETTE
ET
ROLLAND LAVICTOIRE
PROPRIÉTAIRES.

Salle de réception LA LANTERNE 663-8787

La
LEGION CANADIENNE DE GATINEAU
NORRIS BRANCH

WILLIAMS

CHEV-OLDS LTEE

72, rue LEDUC,
HULL

777-2731

Une action rapide sauve les vies

Que faire lorsque l'incendie frappe

La carte de sûreté



"Ne laissez jamais seuls les petits enfants", voilà le souhait de tous les pompiers. Ils suggèrent à tous les parents de laisser aux gardiennes d'enfants des instructions pour les cas d'urgence. Celles-ci consistent en une liste des numéros de téléphone indiquant où les parents, le médecin, la police ou les pompiers peuvent être rejoints. On verra ici leur conception d'une originale carte-mémoire en forme de clé qui peut être accrochée au bouton de la T. V. ou à la poignée de la porte. Au verso de cette carte ou trouvera des conseils de sécurité pour la maison ou l'appartement.

Au foyer

Je sens la fumée...
Cent fois par jour ce cri retentit dans le pays. Si cela se produit chez vous, voici comment faire face à la situation.
Ne pas prendre la panique.
Alerter tout le monde, tant éveillé qu'endormi. Ne pas leur laisser le temps de se vêtir. Les faire sortir. Appeler les pompiers. Demander l'aide des voisins. Si les vêtements ou le lit sont en flamme, rouler la victime dans une carapette ou une couverture pour étouffer la flamme.
Si la poêle à frire prend feu, placer un couvercle dessus qui la couvrira complètement. Ne pas employer d'eau qui répand la flamme. Transporter au dehors une poêle en flamme pourrait communiquer le feu à vos vêtements.
Si vous occupez une maison de rapport, appeler immédiatement les pompiers. Fermer derrière vous toute porte ou coupe-feu. Alerter les occupants. Sortir. Ne pas employer l'ascenseur.

Au travail

Faire dès le début ce qu'il faut faire, voilà ce qui importe le plus lorsque le feu se déclare au travail. Des pratiques fréquentes doublées d'une simple organisation permettront à tous les employés d'agir promptement en cas d'urgence. Voici ce qu'il faut faire:
Sonner immédiatement l'alarme et appeler les pompiers. L'évacuation ordonnée des occupants et la restriction du feu (qui menace votre emploi) dépendent d'une alarme sonnée à point. Ne pas prendre pour acquis qu'un autre a déjà agi.
L'eau est le meilleur moyen de combattre la plupart des incendies et les appareils automatiques d'arrosage peuvent réduire au minimum les pertes matérielles. Toutefois, l'eau est inutile contre un feu d'huile qu'elle ne fait que propager.
Apprendre quel genre d'extincteurs est le plus efficace contre les différents types de feu : bois, huile, électricité, - voir colonne ci-contre Lire les instructions attachées aux extincteurs disponibles à l'endroit où vous travaillez.

Gardes-bébés

Voici quelques règles de prévention à l'usage des parents et des garde-bébés:

- La garde-bébé doit avoir le sens des responsabilités, aimer les enfants et, de préférence, vivre dans le voisinage.
- Instructions écrites: comment vous rejoindre; numéro du service des incendies.
- Localisation des sorties.
- Fonctionnement du chauffage. Lampe de poche à portée de main en cas de panne d'électricité.
- En cas d'incendie, sortir les enfants sans prendre la peine de les habiller.
- Appeler à l'aide. Dire avec précision où vous êtes.
- Si possible, allumer les lampadaires de la façade pour attirer l'attention.
- Ne pas retourner à l'intérieur.



Le pompier R. Leclair a 24 ans, son épouse se nomme Grace et il est pompier depuis un an.



L'Assistant-chef R. Berndt a 42 ans, il a 7 enfants et son épouse est Marcelle. Il est dans la brigade depuis 13 ans.



Le pompier R. Denault a 46 ans, il a 4 enfants et son épouse est Joan. Il est pompier depuis 7 ans.



Le Lieutenant G. Charron a 42 ans, il a 2 enfants et son épouse se nomme Carmen. Il est membre depuis 13 ans.



Le Lieutenant J.G. Laliberté a 33 ans, il a 2 enfants et son épouse se nomme Paulette. Il est membre depuis 7 ans.

CETTE PAGE EST PUBLIÉE GRÂCE À LA COLLABORATION DE

<p>ASSURANCE ALLARD Ltée</p> <p>276, NOTRE-DAME, GATINEAU</p> <p>AUTOMOBILE - INCENDIE - VOL RESPONSABILITE - ACCIDENT BATEAUX - LOYERS - BOUILLOIRES BRIS DE GLACE - VIE - GROUPE</p> <p>663-2401 - 771-7381</p>	<p>TAVERNE CANUCK</p> <p>HENRI ANKA, PROP. COIN MALONEY-PRINCIPALE GATINEAU</p> <p>PROTECTION INCENDIE UNIVERSELLE</p> <p>Service à domicile 663-6953 663-7033</p> <p>Service d'extincteurs chimiques Systèmes d'alarme</p> 
---	---

Où se produisent les incendies

	No. d'incendies	Pertes en \$
Résidences, appartements, etc.,	45,245	42,012,923
Eglises, presbytères, chapelles,	233	2,150,404
Ecoles, collèges, académies, couvents,	407	6,038,386
Hopitaux, sanatoria, foyers	224	577,426
Théâtres	45	314,372
Autre lieux de rassemblement	318	2,501,696
Propriétés rurales, (fermes)	5,919	14,849,517
Propriétés manufacturières,	1,639	24,417,208
Propriétés commerciales,	3,994	46,879,649
Divers	7,917	22,629,411
Rapport du Commissaire fédéral des incendies	65,941	162,370,992

Ceux qu'ils font périr

	Hommes	Femmes	Enfants	Total
1968 (est.)	265	142	241	648
1967	279	150	252	681
1966	247	115	216	578
1965	231	139	219	589
1964	254	104	245	603
1963	209	129	215	553
1962	242	117	287	626
1961	225	120	211	556
1960	209	125	232	566
1959	221	106	233	560
TOTAL	2,647	1,247	2,331	5,960

À JOUER AVEC LE FEU ON SE BRÛLE



Le pompier H. Lamoureux a 47 ans, il a 3 enfants et son épouse se nomme Juliette. Il est membre depuis 13 ans.



Le pompier L. Madore a 25 ans, il a un enfant et son épouse se nomme Maureen. Il est membre depuis 3 mois.



Le pompier K. Mellor a 26 ans, il a un enfant et son épouse se nomme Nicole. Il est membre depuis 2 ans.



Le pompier M. Farbar a 24 ans, il a 2 enfants et son épouse se nomme Alice. Il est pompier depuis 3 ans.



Le pompier C. Beauchamp a 22 ans, il a un enfant et son épouse se nomme Madeleine. Il est membre depuis 2 ans.

Comment ils se produisent

	no. d'incendies	perles en \$
CHAUFFAGE		
Poêles, fournaies, bouilloires, etc.		
Combustible solide	1,708	3,333,888
Chauffage à l'huile	1,550	4,553,869
Chauffage au gaz	507	2,454,367
Sans classification	3	837
Cheminées défectueuses ou surchauffées	985	1,665,129
Cendres chaudes, charbons, foyers ouverts	1,114	2,556,985
APPAREILS ELECTRIQUES	9,109	20,087,534
LE FUMAGE		
Les allumettes	2,329	2,880,188
La négligence des fumeurs	20,675	9,833,567
LE PETROL ET SES PRODUITS	1,857	9,815,832
LA MISE A NU	585	1,643,627
L'INCENDIE VOLONTAIRE	1,103	8,098,413
DIVERS		
La foudre	2,739	2,832,180
Lumières (autres qu'électriques)	1,382	2,769,554
Étincelles sur le toit	175	284,251
Combustion spontanée	429	2,272,565
Causes diverses connues	9,353	14,268,830
INDETERMINEES	10,338	73,019,376
	65,941	162,370,992

LE TUEUR SILENCIEUX

L'oxyde de carbone

Les gaz toxiques, non les brûlures, sont la cause la plus commune de mortalité par le feu. Ceci s'applique particulièrement à la mortalité résultant d'un feu couvant dans un matelas ou dans des meubles rembourrés. Lorsque vous voyez les pompiers en train de défoncer le toit d'un édifice en feu, c'est précisément pour en laisser s'échapper les gaz d'oxyde de carbone et faciliter les manœuvres de sauvetage.

LES PRÉCAUTIONS À PRENDRE CONTRE L'INCENDIE DANS LE COMMERCE ET L'INDUSTRIE

Tenir en ordre tous les locaux.

Des contenants ignifuges pour le papier, les rebuts combustibles et les déchets huileux réduiront le danger de combustion spontanée.

Organiser de fréquentes inspections et nettoyages de dépôts excessifs d'huile sur la machinerie et les planchers.

Ne pas empiler à plat sur les planchers les cartons et les papiers gaufrés. Pour l'entreposage de grandes quantités employer des glissoirs de bois.

Faire observer les règlements du fumage.

Remplacer immédiatement les pièces brisées et celles qui causent de la friction.

Vérifier l'équipement électrique afin d'y déceler les câbles éraillés ou déliés et les raccords fautifs.

Rendre accessibles tous les appareils de sécurité contre l'incendie.

Instruire les employés des méthodes de prévention et de combat des incendies.

N'employer que des cuvettes de lavage approuvées pour les nettoyeurs solubles inflammables.



CETTE PAGE EST PUBLIÉE EN COLLABORATION AVEC

Bienvenue à **LA MADELON**

SALLE DE RECEPTION

SALLE A DINER

BAR SALON ET

COCKTAIL LOUNGE

663-2704 365, rue Principale-Gatineau

COMMERCIAL ALCOHOLS Ltd.

Gatineau, Québec

LABONTE

CHRYSLER PLYMOUTH inc.

663-7759

**715, Boul. Maloney
Gatineau**



14. F

SOYEZ CERTAIN QU'IL N'ASSOMBRIERA PAS VOTRE NOËL

*Le message de Noël
n'est pas toujours de bons souhaits*

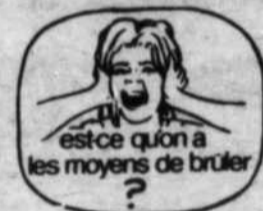
1. Au temps de Noël, acheter un arbre frais.
2. Avant de le monter, couper, en diagonale, au moins un pouce du bas du tronc et placer la base dans une chaudière contenant de l'eau.
3. Maintenir plein ce réservoir. Vous assurer de la solidité de l'arbre.
4. Placer l'arbre loin des portes de sortie et toute source de chaleur tels radiateurs, appareils de T. V., projecteurs, etc.
5. Si les aiguilles de l'arbre brunissent, le descendre et en disposer en toute sûreté - pas dans la fournaise, le poêle ou le foyer. Les arbres de Noël s'enflamment avec une violence explosive.
6. N'employer que des décorations ignifuges ou partiellement ignifuges pour décorer l'arbre.
7. Seuls les jeux de lumières approuvés doivent être employés et tous les raccords doivent être en bon état et solidement joints.
8. Ne pas employer de matériau inflammable tels les tissus et autres matériaux à combustion rapide pour les décorations d'étalage, accoustiques ou scéniques dans les endroits publics ou privés de rassemblement à moins que les matériaux aient été assujettis à des procédés d'ignifugation.

dans des secondes, un arbre de Noël peut devenir une torche, dans des minutes, une demeure peut être détruite



15. F

DIRECTIVES DE SÉCURITÉ POUR LES CUISINES



Le pompier C. Auger a 28 ans, il a 2 enfants et son épouse se nomme Louise. Il est membre depuis 3 ans.



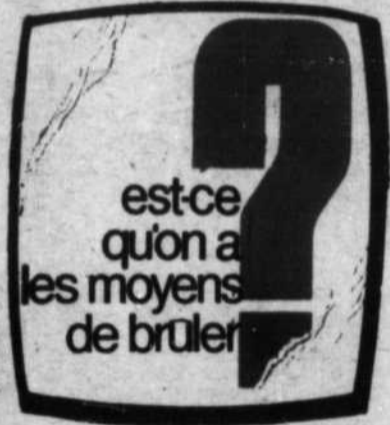
Le pompier J. Kennedy a 24 ans, et son épouse se nomme Lorraine. Il est membre depuis 2 ans.



Le pompier M. Michel Lafrance a 28 ans, il a un enfant et son épouse se nomme May. Il est membre depuis 2 ans.



Le pompier G. Huard a 26 ans, il est célibataire et il est membre de la brigade depuis 2 ans.



CETTE PAGE EST PUBLIÉE GRÂCE À LA COLLABORATION DE



LA COMPAGNIE INTERNATIONALE DE PAPIER DU CANADA

et ses filiales



LA REVUE DE GATINEAU



par Danielle Lafrance

CELEF

Le Centre d'Etudes des Littératures d'Expression Française (CELEF) de la Faculté des Arts de l'Université de Sherbrooke (P.Q.) invite les Canadiens français ainsi que les Francophones établis dans le pays et qui s'intéressent aux lettres d'expression française à bien vouloir lui communiquer leur nom et adresse afin qu'il leur fasse parvenir le dépliant du CELEF dans l'espoir d'une éventuelle collaboration au service de la "Francité".

PRE-SKI

L'Association Canadienne du Ski Amateur, l'Association des Clubs de Ski du Québec, la Patrouille Canadienne de Ski, la Patrouille sur Ski St-Jean et la Brasserie Molson du Québec Ltée organisent pour le 18 octobre une course pré-ski. Cette manifestation unique en son genre se calque parfaitement sur une compétition enneigée, à cette différence près que les participants dévalent la pente nue du Mont-Bruno à pieds et sans bâtons de ski. Ils doivent néanmoins suivre un tracé balisé par de nombreuses PORTES ?

DEPANNAGE DOMESTIQUE SCOLARISE

Un cours sur l'instrumentation appliquée au dépannage domestique est maintenant en session (du 6 au 10 octobre), de 9h, 00 a. m. à 4h, 00 p. m. à l'école Jean XXIII de Gatineau. Ces cours sont commandités par le Ministère de l'Éducation et la Corporation des Électroniciens du Québec et n'est accessible qu'aux électroniciens diplômés des municipalités de Gatineau, Hull, Papineau et Pontiac. Vu que les cours se donnent le jour, les ateliers, pour la plupart représentés, seront fermés pour la semaine. On sollicite donc la coopération du public dans ce programme de perfectionnement électronique...

OFFRANQUEB QUEBEC-PARIS

Qu'est-ce donc que l'Office franco-québécois pour la Jeunesse? Sa brochure 1969 relie toute l'information le concernant et éveillera sûrement le public à sa cause. On peut l'obtenir en écrivant à l'Office Franco-québécois pour la Jeunesse, 930, chemin Ste-Foy, Québec (Qc) ou 255, boul. Crémazie E., Montréal 354, Qué.

ETUDE DES TRANSPORTS

La première étude intégrée des transports effectuée au pays (dans l'Est du Québec) coûtera \$300,000, au gouvernement fédéral et travaillera à préciser la nature du réseau de transport - aérien, maritime, routier ou ferroviaire - le plus apte à promouvoir l'essor économique et social de la région étudiée.

LOCAL ET LOCAL

- M. l'abbé Paul Lalonde nous apprend que 28 couples se sont inscrits au cours de préparation au mariage dans la paroisse St-Jean-Marie-Vianney...
- Les manufactures de lainage-gris-à-jupe-d'uniforme-scolaire-pour-jeune-fille ne feront pas banqueroute avec les micro-longueurs employées pour ces jupes mises sur le marché et dans les garde-robes d'étudiantes...
- On a asphalté le ruban de route entre les deux Montées. Ca file doux!
- Et les trottoirs de la rue Principale sont juste à point...
- La St-Vincent-de-Paul distribuait des pains bénits à la paroisse St-René-Goupil dimanche dernier, en échange d'offrandes pour les pauvres...
- La promenade boulevards Labrosse et St-René bouillonne de couleurs automnales... Des couleurs qui s'effeuilleront dans quelques semaines.
- Jolie caserne des pompiers visitée dimanche avec l'ouverture officielle de la semaine de prévention des incendies...
- Fierté enflammée des occupants, d'ailleurs...

LA BOUTIQUE DES ARTS

391 A, MAIN STREET - GATINEAU

Mme Lionelle Sanscartier, de Gatineau, sera titulaire du cours de conversation en langue française. Ce cours est destiné aux anglophones qui désirent apprendre le français. Mme Sanscartier a complété:

- 2 ans de chimie à l'Institut catholique de Paris
- en même temps, auditeur libre à l'école du Louvre
- 2 ans d'enseignement au Québec: sciences, français, histoire en 8ième, 9ième, 10ième et 11ième années.

Le Village maudit



Un lépreux de San Pablo

La lèpre est une maladie mal connue. Bien souvent, on a tendance à croire qu'elle a pratiquement disparu. Or il n'en est rien. Il existe des dizaines de léproseries dans le monde, toutes cachées et difficiles d'accès.

Avec Anik Doussau, nous allons pénétrer dans l'un de ces villages de lépreux. Fondé, il y a quarante ans, par le gouvernement qui désirait isoler les malades atteints de la lèpre. San Pablo est situé en pleine Amazonie péruvienne, presque à la frontière du Brésil. Plus de 600 lépreux vivent dans ce village.

Des Canadiens, prêtres, religieuses et laïques ont entrepris à San Pablo une tâche difficile: aider ces malades, que la société a rejetés il y a quarante ans, à reprendre une vie normale, leur redonner le courage de vivre et de travailler. Avec Anik, nous allons nous pencher sur la vie de ces lépreux, de ceux qui les soignent et de ceux qui, mutilés par la maladie tentent malgré tout de se réhabiliter.

Le 18 octobre, Nicole et Daniel Bertolino nous conduiront dans un camp d'entraînement des Bérêts verts, au cœur de l'Amazonie brésilienne.



C'EST

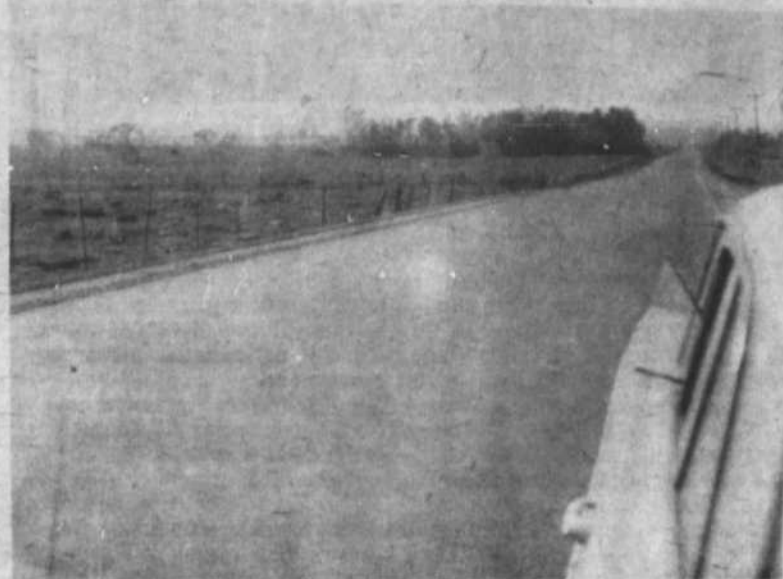
le 23 octobre

LE GALA D'HUITRES du CLUB ROTARY

SALLE de la LEGION



Mme Lionelle Sanscartier



La section du boulevard St-René, depuis la Montée Palement jusqu'à la Montée St-Antoine, est maintenant pavée. Il nous a été donné de pouvoir y circuler à quelques reprises durant la fin de semaine et quel PLAISIR. Cette section de route est donc terminée et ce, au coût de plus de \$100,000,00, obtenus sous forme de subvention par le député de Papineau, Me Roland Théorêt, tel qu'il fut annoncé par lui il y a déjà quelque temps. Comme le député le mentionnait, il y a un certain temps, il est dans les projets du gouvernement de paver la Montée Brûlée, du boulevard St-René jusqu'à la route 8, et ce, dans quelques jours; ainsi les automobilistes pourront rejoindre plus facilement les approches du nouveau pont qui sera terminé bientôt.

(Photo Rolland Lafrance)

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

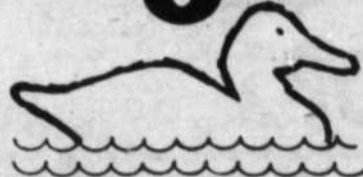
UNE BOTTE D'HOMME

Les meilleures bottes de cuir qui soient... peu importe le prix

Disponibles avec bouts normaux ou avec bouts de sûreté en acier



BIG JOHN



IMPERMÉABLES

Comme le dos d'un canard

COURS D'EAU, MARÉCAGES, BOUE, NEIGE FONDANTE - L'EAU NE PEUT PÉNÉTRER DANS LES BOTTES IMPERMÉABLES BIG JOHN

Elles ont reçues le traitement Syflex de Dow Corning - le merveilleux produit au silicone qui entoure chaque fibre de cuir d'une pellicule hydrofuge.

• Confection par vulcanisation brève employée pour toutes les bottes de combat d'armée dans le monde entier • Nouvelle couture chevauchante - l'eau coule par dessus - ne peut suinter à l'intérieur • Joint de semelle imperméable en permanence • Aucune couture de semelle qui puisse se relâcher ou pourrir • Semelle Action-Tread • Entièrement redoublée de cuir • Large tige en acier trempé pour améliorer le support.

BOTTES BIG JOHN

Un autre excellent produit de

Une division de SUNBEAM SHOES LIMITED
Port Colborne, Ontario.

J. DESAULNIERS

SOULIERS POUR TOUTE LA FAMILLE

663-6733

358 St. André Gatineau

CENTRE NATIONAL DES ARTS
avec Danielle Lafrance

JUSQU'AU 11 OCTOBRE
LA VISITE DE LA VIEILLE DAME
L'AUTEUR...

... contemporain puisqu'il est né en 1921 à Berne ... Il est Suisse, de langue allemande, "Je voulais être peintre, je me suis aperçu que j'allais devenir un mauvais peintre. Puis j'ai voulu être philosophe, je me suis aperçu que je ne serais jamais qu'un mauvais philosophe. Alors, je suis devenu écrivain ..." Auteur pessimiste, poète dramatique dont l'ambition première est de nous dévoiler tel qu'il le voit, un monde, chaque jour par l'événement, tragiquement, remis en cause ... Durrenmatt se veut aussi malgré tout et par raison, un homme qui refuse de désespérer ... L'INTRIGUE ...

... conçue en 1956 alors que Durrenmatt effectuait de fréquents voyages entre Neuchâtel où il réside et Berne où sa femme suivait un traitement médical. Il se demande pourquoi le train s'arrêtait à certaines gares et pas à d'autres? Pour quelles raisons un train pourrait un jour, exceptionnellement, s'arrêter à l'une de ces gares sacrifiées? Il aurait fallu, pensa-t-il, qu'il s'agît d'une ville jadis prospère, aujourd'hui ruinée; que quelqu'un d'immensément riche, passant outre au règlement, tirât le signal d'alarme; enfin que cette personne fût poussée à revenir dans son pays natal pour se venger d'un déni de justice demeuré impuni ... VERSION CAPRICORNE ...

... les décors pittoresques de Mousseau, les costumes "mesurés" de Solange Legendre, les maquillages signés Norma, la musique de Jean-Marie Cloutier, la mise en scène originale de Jean-Guy Sabourin, la spontanéité du rythme et des mouvements de la pièce (Irene Poujol), la verve et la prestance d'expression des interprètes, leur remarquable "mise en pli" aux personnages en font certainement une soirée théâtrale des plus authentiques et des plus agréables ... LE GENRE ...

... caricature de notre civilisation hantée par l'ambition et les appétits sans cesse accentués ... Des personnages à température stabilisée dont les gestes ne fouillent pas le fond des choses, ce fond émotif qui fait toute la versatilité humaine ... Une drôle de pièce sans dessus-dessous, où on nous fait souffrir l'envers de la médaille ...

C. N. A.

INAUGURATION DU RIDEAU DE SCENE AU THEATRE
30 SEPTEMBRE

Le rideau, tissé de laine canadienne est une création de Mariette Rousseau-Vermette de Ste-Adèle, Québec.

Originnaire de Trois-Pistoles, Québec, Madame Vermette est une diplômée de l'Ecole des Beaux-Arts de Québec, et a également étudié aux Etats-Unis et en Europe. Elle exerce son métier depuis 15 ans et ses oeuvres ont été exposées en Amérique du Nord et à l'étranger.

Les motifs verticaux de couleurs éteintes ont été pensés de façon à ne pas distraire l'auditoire de l'action présentée sur la scène. Régal chaleureux pour les yeux tout de même ...

C. N. A.

cinquante sous pièce, les guides les vendent pour l'an '70, une année qu'elles souhaitent pleine de découvertes et d'aventures ...

Judi, vendredi et samedi, les 11 et 12 octobre, les scouts, les louveteaux, les Jeannettes et les guides de la paroisse St-Jean-Marie-Vianney vont vendre la Pomme à toutes les âmes généreuses de la ville de Gatineau. Chacun l'offrira avec le sourire ... comme un pommier de bonne humeur ... C'est un s'il-vous-plaît-merci auquel on ne résiste guère ...

A Buckingham, les guides-maîtrises de toutes les compagnies et de toutes les rondes de la région se réuniront le week-end de l'Action de Grâce pour préparer l'année nouvelle ... Le grand thème '69-70: "JE PARTICIPE" ... tu participes, elle participe, mais surtout NOUS PARTICIPONS ... Quand les cheftaines et les assistantes seront de retour de leur stage, les compagnies et les rondes participeront "de leur mieux" et "tousjours prêtes" ...

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU



Monique Lepage,
dans le rôle-titre ...



Les guides de la 18e Cie St-Jean-Marie-Vianney sont actuellement en grande effervescence: les Jeannettes sont "montées" chez elles et les nouvelles aspirantes sont arrivées ... Tout le monde est joyeux! C'est la grande campagne de la vente du CALENDRIER guide,

Hervé Marcel Osborne
663-4516

GUY HAMEL
663-7897

HAMEL & OSBORNE Inc.

CONTRACTEURS EN TOITURES

TOITURES DE TOUS GENRES
ESTIMATIONS GRATUITES

574, NOTRE-DAME GATINEAU

CAVALIER PAVING
663-6380

ENTREE DE COUR
PAVAGE INDUSTRIEL ET COMMERCIAL
REPARATIONS DE TOUS GENRES
ESTIME GRATUIT
TRAVAIL GARANTI

NOUS AVONS MAINTENANT
UNE MACHINE A PAVER

GERRY'S MEAT MARKET
403, Boul. MALONEY
663-4671
GATINEAU

COTE DE BOEUF **55¢**
DERRIERE DE BOEUF **65¢**
T-BONE **\$1.15**
SURLONGE

LES SPECIAUX POUR
JEUDI-VENDREDI
-SAMEDI
LES
9-
10-
11
OCTOBRE

CHOPS DE LARD LA LIVRE **79¢**

BOEUF HACHE 3 LIVRES POUR **\$1.25**

CHOPS de boeuf **99¢** LB.

ROUND STEAK **99¢**

PAINS POUR HAMBURGER OU HOTDOGS **26¢** LE PAQUET

PAINS TRANCHES - 24 ONCES 6 POUR **\$1**

OEUF LA DOUZAIN **49¢**

JAMBON COTTAGE- **79¢**

JAMBON PICNIC **59¢**



Construction d'un foyer de 75 lits pour personnes âgées à Gatineau

SOUVENEZ-VOUS DE 1968? REMEMBER '68?

C'EST LE TEMPS D'HIBERNER... IT'S TIME TO WINTERIZE

CHEZ HANDY ANDY'S

POUR LES PROPRIETAIRES D'AUTO-NEIGES

ESSAYEZ NOS EXPERTS

POUR VOTRE MISE AU POINT D'HIVER

A) GRAISSAGE ET LUBRIFICATION
B) VERIFICATION DU CARBURATEUR DES BOUGIES ETC.
C) ENLIGNEMENT DE LA VOIE DE TRACTION ETC.

\$11.95

SPECIAL

ALL 6 cylinders \$6.66
ALL 8 cylinders \$8.88
Parts extra

ALSO FOR SNOMOBILES OWNERS

TRY OUR EXPERTS FOR YOUR WINTER TUNE UP

\$11.95

1) GREASE AND LUBRICATION
2) CHECK CARBURATOR, PLUGS ETC.
3) ALIGN TRACK, ETC., ETC.

VOICI CE QUE NOUS FERONS:

1 - SYSTEME DE REPRODUCTION
A) VERIFICATION DU THERMOSTAT ET DU RADIATEUR
B) VERIFICATION DES BOYNAK ET DE LA CHAUFFRETTE
C) VERIFICATION DE LA COURROIE DU VENTILATEUR ET DE LA POMPE A L'EAU.

2 - SYSTEME ELECTRIQUE
A) VERIFICATION DES POINTES, BOUGIES ET DU CONDENSEUR
B) AJUSTEMENT DU "TIMING" ET MUELL
C) VERIFICATION DE LA BATTERIE ET DU SYSTEME DE RECHARGEMENT.

3 - SYSTEME A GAZ
A) VERIFICATION DE LA POMPE A GAZ
B) VERIFICATION ET AJUSTEMENT DU CARBURATEUR ET DU CHOKE AUTOMATIQUE

POUR VOTRE COMMODITE

LE CENTRE DE SERVICE EST MAINTENANT OUVERT JUSQU'A 9:00 P.M. DU LUNDI AU VENDREDI SOIR. ET MAINTENANT NOUS AVONS DES BOUGIES D'ALLUMAGES DE MARQUES CONNUES EN SPECIAL A

69¢

69¢

HANDY ANDY'S

MILKS AUTO PARTS

518, BOUL. MALONEY

663-5376 -GATINEAU

Le ministère de la Santé, de la Famille et du Bien-être social du Québec, a autorisé la semaine dernière la construction d'un foyer pour personnes âgées à Gatineau. C'est ce qu'a annoncé en fin de semaine le député du comté de Papineau, Me Roland Théorêt.

Selon les renseignements qui nous ont été fournis, le foyer doit contenir entre 50 et 75 lits. Il sera construit dans les limites de la ville de Gatineau pour desservir la population de Gatineau et des environs. Son coût approximatif serait de près de \$500,000. L'édifice devra rencontrer les normes de la Société d'habitation du Québec.

Un comité provisoire a été formé pour demander des lettres patentes au secrétariat de la province et pour lancer une campagne de souscription publique en vue de défrayer le coût de la construction. La souscription devra atteindre un objectif qui est fixé à dix pour cent du montant global. Le comité verra à choisir le terrain sur lequel sera construit le foyer pour ensuite le faire approuver par la SHQ. Lorsque le terrain aura été choisi définitivement, le comité provisoire verra à embaucher des architectes et des ingénieurs qui feront les plans. Le comité aura à soumettre ces plans à la SHQ pour approbation.

Déjà six personnes ont accepté de faire partie du comité provisoire. Il s'agit de MM. Ernest Brisson, président, Roland Groulx, Philippe Plouffe, Marcel Nohet, Fernand Philips et Normand Racicot. L'oeuvre sera également sous la responsabilité des Chevaliers de Colomb de Gatineau et du Grand Chevalier, M. Roland Groulx.

Selon le député Roland Théorêt, Gatineau a besoin d'un foyer pour personnes âgées. Un récent sondage a révélé que trente couples seraient disposés à habiter dans un tel foyer à Gatineau. Par ailleurs, on croit que le nouveau foyer sera construit dans la partie nord de Gatineau, la plus élevée de la ville.

Rejoint au téléphone dimanche soir, M. Roland Groulx nous a confirmé que l'Amicale des Chevaliers de Colomb de Gatineau lançait une campagne de souscription au mois d'octobre. M. Bernard Généreux a été nommé président de la campagne. M. Groulx est confiant que le blitz remportera un succès certain.

Si tout fonctionne bien, les travaux pourraient débuter le 1er septembre 1970 et le foyer pour personnes âgées serait ouvert au public vers le mois de juin 1970. Le nouveau foyer sera appelé à desservir la population de Gatineau, Pointe-Gatineau, Touraine, Templeton et Perkins.

Un porte-parole le nie

Le siège social de la CIP s'établirait à Gatineau

Des rumeurs persistantes voudraient que la Compagnie internationale de papier (CIP) projette d'installer son siège social dans la ville de Gatineau. Les présents bureaux administratifs sont situés à l'édifice Sun Life, à Montréal.

Principale et du boulevard Maloney. Au dire de certains fonctionnaires et conseillers municipaux, l'affaire se discute déjà depuis longtemps, mais la compagnie n'a pas encore pris de décision finale à ce sujet.

Selon les informations reçues, les nouveaux locaux administratifs de la CIP occuperont probablement le terrain vacant à l'angle de la rue

Pour sa part, le directeur des relations publiques de la CIP a catégoriquement démenti les rumeurs, qui, selon lui, n'auraient aucun fondement.

Si vous recherchez qualité et beauté à prix modique voyez les maisons de:

NOUVELLE SUBDIVISION

ROULEAU CONSTRUCTION
PLACE 400 GATINEAU
3 maisons modèles maintenant ouvertes

DIRECTIONS:
Route 8 jusqu'à Gatineau où vous tournez à gauche sur la rue Principale; ensuite après la voie ferrée, tournez immédiatement sur le boul. Gouin et filez jusqu'au bout.

Pour plus de renseignements:
SYLVIO HUNEULT
IMMEUBLES & PRETS ENRG.
663-7707

RUES COMPLETEES
TOUS LES SERVICES DEJA
INSTALLES



FOURNISSEUR DES FOURNAISES ET
CHAUFFE-EAU ESSO
215, PRESTON - 233-5631

Avez-vous pensé aux pluies d'automne? Mesdames, nous pouvons résoudre votre problème... Nous avons pour vous la fameuse PERMABELL - si simple et surtout naturelle

DONNEZ VOTRE RENDEZ-VOUS
vous serez convaincue
663-2493

ESTHETIENNE VISAGISTE
tous les jours de 9:00 à 5:00 P.M.
Les mercredis et jeudis soirs sur rendez-vous

Pour informations demandez Mlle Anne Marie ou Madame Cameron, 663-2493

Nous avons tout l'étalage Fernand Aubry - Edith Serei Anna Pégosa

Tous les traitements, cours de maquillage - etc.

SALON HIROSHIMA
PLAZA GATINEAU
663-2493



Mesdemoiselles, une autre opportunité vous est offerte de faire partie d'une organisation qui a de grandes vues: elle veut représenter Gatineau dans des compétitions et des parades, ici même et à l'extérieur de la ville. Comme vous avez pu le constater la semaine dernière, nous avons fait de nombreuses sorties et tous les jeunes ont eu du plaisir, en plus d'avoir accompli quelque chose. Cette aventure comporte tout de même un élément pré-requis: un peu d'effort...

Le premier effort est de vous décider à venir nous voir et si vous avez des questions, on y répondra et on vous donnera tous les détails possibles... mais encore, il faut que vous veniez vous inscrire...

Venez nous voir mercredi soir à 7 heures ou lundi à 7 heures et demie à l'école St-Aloysius. Il y a encore des positions ouvertes dans notre section de porte-couleurs. Les jeunes filles de 14 à 18 ans sont donc bienvenues à notre rendez-vous, seules ou en groupe... Nous leur promettons de nouvelles rencontres et de nouvelles amitiés en plus d'une participation à une organisation prometteuse...

A mercredi ou lundi, on vous attend,
J.T. B. Tessier, publi.

L'Avenir du Québec: qu'est-ce?

pour la jeunesse

Les 8, 9 et 10 octobre doit se tenir, à l'université Laval de

NOEL... 11 semaines



Merci de votre confiance!

Le jeune Gary Woodstock, 13 mois du 276, Duvernay, Gatineau photographié par

Jean-Marie Versteeg
EGALEMENT MARIAGES, PORTRAIT
ET COMMERCIAL

POUR VOTRE RENDEZ-VOUS
VOTRE DOMICILE OU NOTRE STUDIO

téléphonez 663-7467

L'OUTAOUAIS ET L'O.N.U.

Un comité provisoire vient d'être constitué en vue de la formation d'un groupe francophone de l'Association canadienne pour les Nations Unies, dans la région outaouaise.

La première activité organisée pour les futurs membres et sympathisants sera une conférence donnée par Maître Louis Marceau, l'ombudsman du Québec.

La conférence sera ouverte au public en général. Elle se tiendra le mercredi soir 22 octobre 1969 au CEGEP de Hull, 283, boulevard Taché, à 20 heures. Tous ceux qui s'intéressent aux droits de l'homme et aux questions internationales sont cordialement invités. Entrée libre.

Québec, un colloque dont le thème général sera: «Les jeunes face à l'avenir du Québec».

Un tel sujet ne pouvait manquer d'intéresser l'équipe de production de la série *Si jeunesse pouvait* et c'est pourquoi deux émissions lui seront consacrées, à la télévision de Radio-Canada les samedis 11 et 18 octobre à 12 h 30.



Plusieurs thèmes ont été choisis pour ce colloque. C'est ainsi que M. Gérard Filion parlera de l'interdépendance de l'école et de la société.

Il sera également question du secteur industriel et du développement industriel, de planification et prévision de la main-d'œuvre, du destin du Québec en Amérique (choix et priorités) et enfin de l'humain et la société post-industrielle.

Ce n'est qu'à la fin du colloque que *Si jeunesse pouvait* enregistrera ses deux émissions. On y discutera les thèmes abordés au cours du colloque et on commentera les interventions et les communications les plus importantes.

Si jeunesse pouvait donnera certes de l'importance à tous les points de l'ordre du jour mais l'équipe voudrait beaucoup plus axer ses émissions sur les deux derniers sujets, c'est-à-dire:

- Le destin du Québec en Amérique (choix et priorités)
- L'humain et la société post-industrielle.

SYMPHONIES DU MATIN

Le samedi à 8 h 10

Consacrée aux oeuvres du XVIIIe siècle, cette émission sur disque offre aux auditeurs un concert de musique classique, tous les samedis à 8 h 10.

Réalisateur: Gilles Poirier.

CHRONIQUE DU DISQUE

Le samedi à 10 h 30

L'animateur Henri Bergeron invite une personnalité, musicien, critique musical ou discophile, à présenter les enregistrements les plus récents de musique classique. Parmi les habi-

tués de l'émission, mentionnons le critique Claude Gingras, le comédien Edgar Fruitier et le musicien Pierre Rolland.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

Les FILLES D'ISABELLE, cercle 674, DE GATINEAU

RAPPORT DES ACTIVITES CHEZ LES FILLES D'ISABELLE, DIOCESE DE HULL.

Le congrès annuel se tenait à l'Hôtel Reine Elizabeth, Montréal les 19-20-21 septembre derniers.

Constatacion du nombre de membres actives fut faite: 1,264. Et leur contribution à l'Action Catholique s'élevait à \$1,064,00. Le total des dons aux oeuvres de toutes sortes atteignait le formidable chiffre de \$13,983,15.

Soulignons la présence au congrès de Mme Marguerite Racicot, député du district no. 12, et régente du Conseil 674; M. l'abbé Jacques Robert, aumônier diocésain; Mme Lucienne Lauriault, régente du Conseil 726, Hull; Mme Simone Dupuis, régente du Conseil 775, Thurso; Mme Jeanne Paquin, régente du Conseil 780, Pointe-Gatineau; Mme Fernande Simard, régente du Conseil 1038, Buckingham; Mme Eva Huguet-Latour, régente du Conseil 1048 Chénéville; Mme Reine Bastien, régente du Conseil 1081, Aylmer; Mme A. Brisebois, rédactrice provinciale; et plus d'une centaine de membres des Cercles, aux assemblées du samedi 20 et du dimanche 21.

Félicitations au Cercle 1081 d'Aylmer qui a remporté le premier prix du Québec pour son travail de recrutement. Rapport par la député du district.

Les Obligations d'Épargne du Canada



rendement annuel moyen à l'échéance

Achetez-en beaucoup dès aujourd'hui à votre travail, auprès de votre banque, caisse populaire ou courtier!

Souriez

vous aime

CJRC
1150 RADIO CAPITALE

10000 WATTS

24 HEURES PAR JOUR

POURQUOI TANT DE GENS CHOISSISSENT-ILS LE TAKO INN ?



Vue partielle du TAKO-INN
(Photo Jean-Marie Versteeg)

L'ESSAYER C'EST L'ADOPTER

MENU DE TOUS LES JOURS

Soupe à l'oignon gratinée
Escargots de Bourgogne
Charcoal steaks
Poulet BBQ

MENU DU JOUR

Jeudi (9 octobre)	Blanquettes de veau
Vendredi (10 octobre)	Ragoût de pattes
Dimanche (12 octobre)	Boeuf Bourguignon

L'AMICALE ST-JEAN-VIANNEY ENRG., L'HOTE DU 32E CONGRES DE L'AGAFIC

ASSOCIATION GENERALE DES ANCIENS ELEVES DES FRERES DE L'INSTRUCTION CHRETIENNE

L'AMICALE S. I. V. (suite)



M. Omer Groulx,
président de la Fédération de Montréal.

LA COMPAGNIE INTERNATIONALE DE PAPIER

Les opérations de la Compagnie Internationale de Papier du Canada à Gatineau constituent un des plus vastes centres d'usinage du bois en Amérique du Nord.

Quelque 20,000 personnes habitent Gatineau située à quelque 10 milles à l'est d'Ottawa sur la rive nord de la rivière Outaouais. CIP y possède une grande usine de papier journal, trois usines de panneaux, une distillerie d'alcool industriel, une usine de produits chimiques, un laboratoire de recherche et une usine pilote de pulpage. Ensemble ces usines CIP emploient plus de 3,000 personnes à plein temps.

L'usine de papier journal dont la capacité de reproduction s'élève à plus de 500,000 tonnes par année est la plus importante usine de la ville. Il y a à peine quelques semaines on y a mis en marche une nouvelle machine à papier une des plus grandes au monde.

Panneaux CIP Limitée une filiale possède trois usines de matériaux de construction: Contreplaqués CIP Limitée où l'on fabrique des panneaux de contreplaqué naturel et préfini. Panneaux de Fibre CIP où l'on manufacture des panneaux isolants de fibre de bois, et Masonite Company of Canada, Ltd. où l'on fabrique les panneaux Masonite dont les panneaux d'intérieur préfini et les panneaux simili bois. Une autre filiale de la CIP, Commercial Alcohols Ltd., distille de l'alcool industriel qui est utilisé dans de nombreux produits. Cette compagnie manufacture aussi un adhésif industriel connu sous le nom de "Bindarène".

International Cellulose Research Ltd., une filiale consacrée à la recherche, possède à Gatineau un laboratoire spécialisé dans la recherche et le développement du papier journal, du carton, et des panneaux de construction. La nouvelle usine pilote de ICR s'occupera du développement et des essais des procédés de pulpage et d'autres techniques variées.

Quoique la majorité du bois nécessaire aux opérations de Gatineau provienne des limites forestières de la CIP dans la vallée de la Gatineau, la CIP achète d'importantes quantités de bois des fermiers et des propriétaires de boisés de la région.

INDUSTRIES

Gatineau's economic development has been based on the harvesting of the forests, encouraged by the proximity of many rivers, and on the transformation of the raw material into finished or semi-finished products.

The municipality's main industry is the Canadian International Paper Company, which employs 40 per cent of the labor force and accounts for half the town's revenue. CIP now operates seven mills in Gatineau, the first of which was built in 1926.

CIP also operates three mills in Gatineau: International Plywoods (1946) which turns out hardwood plywood; International Fibre Boards (1928), where insulating and acoustic tiles are made; and Masonite (1940), for the manufacture of the wallboard product of the same name.

The Commercial Alcohols Limited (1948) distillery makes ethyl alcohols from the residue of the pulp and paper mill. Still another plant makes Bindarène (1946), an adhesive product, from the mill's liquid wastes.

En guise de panegyrique du magnifique travail de l'Amicale St-Jean-Vianney Enrg. qui sera l'hôte des 400 à 500 congressistes du 32e Congrès provincial de l'AGAFIC qu'on a installé à Gatineau, cette année, nous publions avec plaisir les derniers extraits de la revue mensuelle ECHOS (juin 1969) ou notre ville faisait les manchettes.

L'ÉDUCATION

Gatineau possède une excellente organisation scolaire, comptant dix maisons d'enseignement et quatre maternelles. Le cours secondaire est dispensé par la Régionale de l'Outaouais, dans les locaux fournis par la Commission scolaire de Gatineau.

La Commission scolaire catholique fut établie par un arrêté ministériel, le 5 juin 1928, sous le nom municipalité scolaire Saint-Jean-Vianney, et par la suite le nom a été changé à celui de la Commission scolaire de Gatineau.

Les protestants possèdent une école primaire, sous la juridiction du Protestant School Board of Greater Hull.

Les premières enseignantes, les Soeurs Grises de la Croix, arrivèrent à Gatineau en 1927. Deux ans plus tard, la communauté des Frères de l'Instruction Chrétienne s'installait à son tour à Gatineau.



École Saint-Jean Vianney



Couvent Sainte-Thérèse.



LA COMPAGNIE INTERNATIONALE
DE PAPIER À GATINEAU

Gati
Le no
partis:
3,138 bât
50 bât
62 bât
Au co
teur des
pour une
De 19
2,018 rep
Le rôl
montre de
des biens
de \$91,87
LES SER

Un hô
te, réuni
cipaux; f
lice, serv
municipa
On tro
de l'unit
Chacu
chargé de
vices mu
bilité.
L'entr
par un éq
L'élec
Le ser
ainsi que
Gatine
tionale de
tion alime
La C.
service de

BIENVENUE AUX VISITEURS

LA CONSTRUCTION DOMICILIAIRE

Gatineau compte 3,250 propriétaires. Le nombre de bâtiments s'élève à 3,250, ainsi répartis: 3,138 bâtiments résidentiels de 1 à 12 logements; 50 bâtiments commerciaux; 62 bâtiments commerciaux et résidentiels.

Au cours de l'année 1967, le Bureau de l'inspecteur des bâtiments a émis 226 permis de construction pour une somme totale de \$6,005,163.00.

De 1960 à 1967, le nombre de permis émis a été de 2,018 représentant une somme totale de \$26,535,433.

Le rôle d'évaluation en vigueur pour l'année 1968 montre des propriétés imposables de \$84,569,025 et des biens non-imposables de \$7,306,725 soit un total de \$91,875,750.

Un hôtel de ville moderne, de construction récente, réunit sous un même toit tous les services municipaux; finances, bureau de génie, service de la police, service de protection contre les incendies, cour municipale et bureaux de l'administration.

On trouve également dans cet édifice les bureaux de l'unité sanitaire locale.

Chacun des comités mentionnés précédemment est chargé de surveiller l'administration des divers services municipaux dont on leur a confié la responsabilité.

L'entretien des rues, été comme hiver, est assuré par un équipement ultra-moderne.

L'électricité est fournie par l'Hydro-Québec.

Le service de police compte un chef et 15 agents, ainsi que trois voitures de patrouille.

Gatineau achète son eau de la Compagnie Internationale de Papier du Canada, dont l'usine de filtration alimente toute la ville en eau potable.

La C.I.P. loue également à la municipalité son service de protection contre les incendies.

Historique de l'Amicale de Gatineau

La fondation de l'Amicale est due à un petit groupe d'anciens très attachés à leur école et à leurs professeurs.

Une réunion préliminaire, le 29 septembre 1953 avait pour but de recueillir les subsides nécessaires pour mettre sur pied l'association qu'on devait appeler AMICALE ST-JEAN VIANNEY. On remarque les noms qui suivent: Armand Vienneau, Raymond Montpetit, Omer Groulx, Jean-Marc Trottier, Aurélien Beauchamp. Au premier abord, rien n'apparaissait facile.

Le 2 octobre 1953, autre réunion. Seront délégués au Congrès de l'AGAFIC—il se tenait au Lac Noir— outre le Fr. Directeur, M. Léo Maisonneuve et son épouse et M. Aurélien Beauchamp et son épouse.

Des réunions se tinrent les 16 octobre 1953, le 29 janvier 1954 et le 21 février 1954. Enfin, le 28 février 1954, une quarantaine d'anciens étaient réunis et, sous la présidence de Me Ulric-G. Laurencelle, membre de la Fédération, on procéda à l'élection des officiers. Comme résultat, M. Fernand Mayer fut élu PRÉSIDENT, M. Bernard O'Farrell premier vice-président, M. Bernard Trottier second-Vice-président, M. Marcel Nobert trésorier et M. Marcel Asselin secrétaire. Dix directeurs furent aussi nommés.

L'année 1955 verra l'Amicale multiplier ses organisations afin de pouvoir réussir à atteindre l'objectif fixé par les organisateurs de la souscription en faveur du Japon. L'Amicale fera si bien que l'objectif de \$3,500. sera dépassé.

L'Amicale était lancée et bien lancée. Rien ne pourrait maintenant arrêter les élan de son zèle. Elle inspirait une telle confiance que bientôt, il n'y eut, à Gatineau, qu'une seule organisation à s'occuper des différents services sociaux de la ville: l'AMICALE ST-JEAN VIANNEY.

Les missions F.I.C. furent et sont choyées... Le Frère Méréal (Lambert) missionnaire en Ouganda souleva l'enthousiasme de nos directeurs et grâce à leur aide substantielle notre "jeune" apôtre fonda le camp "Gatino". Ce n'était pas la première fois: le Japon, l'Espagne et la Procure des missions, firent tour à tour patronnés leurs oeuvres de dévouement, ou de fondation.

Les Etudiants de l'université ou ceux qui s'y préparent, bénéficient de près de \$4,000.00 cette année. Le comité des bourses s'en occupent activement. Une délégation alla même à Grand'Mère afin de profiter de l'expérience de cette Amicale.

Les Frères achetèrent un camp, au lac McGrégor, pour aider les groupes ou mouvements apostoliques des jeunes. L'Amicale appuya l'oeuvre par un don généreux... genre de location annuelle, qui permit de nombreuses améliorations.

Les autres mouvements apostoliques: Scouts, Louveteaux, Jeannettes, clubs d'arts et de littérature et même les mouvements de Saint-Vincent de Paul n'oublient pas l'Amicale... Les quatres paroisses bénéficient matériellement de la générosité de nos Anciens.

Le sport est à l'honneur; le club Pee-Wee de Gatineau a bien su trouver son "Parrain" la ligne juvénile fut fondée et soutenue... le club de ballon-volant, formé des jeunes membres de l'Amicale, remporta le championnat de la ligue... la balle dure, comme la balle molle, fut encouragée.

Les Anciens se réunissent discutent et se récréent dans des réunions, souper ou diners-causeries, parties de sucre, parties d'huîtres, pêche organisée, congrès, etc...

La section "Amicale Féminine", épouses des amicalistes, organise le Noël des jeunes, diners-causeries, le Noël des moins fortunés...

Un comité s'occupe des membres malades et hospitalisés...

Oui, l'Amicale, forme une famille: vie, joie, bonheur... tous ne sont pas toujours du même avis, on parle fort parfois, mais toujours on est heureux de se voir, de s'aider.

L'Amicale S.J.V. déborde ses cadres et son but, tout comme l'adolescent plein de vie et d'ardeur...

Que pensez-vous de l'Amicale? Pour moi, elle justifie son but d'Amicale, elle est profondément enracinée dans son milieu. Son faible? Elle n'est pas assez orgueilleuse de ses oeuvres! elle est trop discrète, trop effacée dans ses dons. Peut-être est-ce mieux comme ça... Qu'en pensez-vous?!

L'amicale St-Jean Vianney a toujours su prendre ses responsabilités. Voici un résumé de ses activités pendant les cinq dernières années, 1964 à 1969. (Les unités représentent les milliers de dollars)

	1964	1965	1966	1967	1968
PRÊTS AUX ÉTUDIANTS	3.85	0.7	1.6	1.5	1.8
DINERS-CAUSERIES ORGANISATIONS DIVERSES	0.7	1.1	1.1	0.8	1.6
ASSEMBLÉES-DÉLÉGATIONS CONGRÈS DE L'AGAFIC	4.45	2.65	2.74	2.77	3.3
ASSISTANCE AUX MEMBRES MALADIES-ACCIDENTS	0.1	0.2	0.35	0.3	0.4
OEUVRES PAROISSIALES diverses (1)	2.6	5.4	2.5	3.5	7.3
TOTAUX	11.7	10.05	8.29	8.87	14.4
EN DOLLARS:	\$11,700.	\$10,050.	\$8,290.	\$8,870.	\$14,400.

La totalisation donne: \$53,310.

LES DIRECTEURS DEPUIS LA FONDATION en 1929

- FF. Léonique-Joseph MARIN, 1929, décédé en France.
- Henri-Marie GINGRAS, 1932, décédé à Montréal.
- Joseph-Gabriel MORIN, 1933, Oka, P.Q.
- Adelphe-Joseph GIROUX, 1936, Oka, P.Q.
- Gatien TRUDEAU, 1939, à Alfred Maine, U.S.A.
- André-Marie MOREAU, 1941, décédé à La Prairie.
- Marcien-Joseph BALTHAZAR, 1944, Jersey, Highland's C.I. via Angleterre.
- Roger LA FRAMBOISE, 1946, Montréal.
- Louis-Félix TALBOT, 1950, Oka, P.Q.
- Rémi (PAQUIN), 1952, Oka, P.Q.
- Corentin, GUERTIN, 1953, Oka, P.Q.
- Amélius LAFORTUNE, 1956, Oka, P.Q.
- Campagna, J.-J. 1959, Gatineau, P.Q.

LES PRÉSIDENTS DE L'AMICALE DEPUIS SA FONDATION II

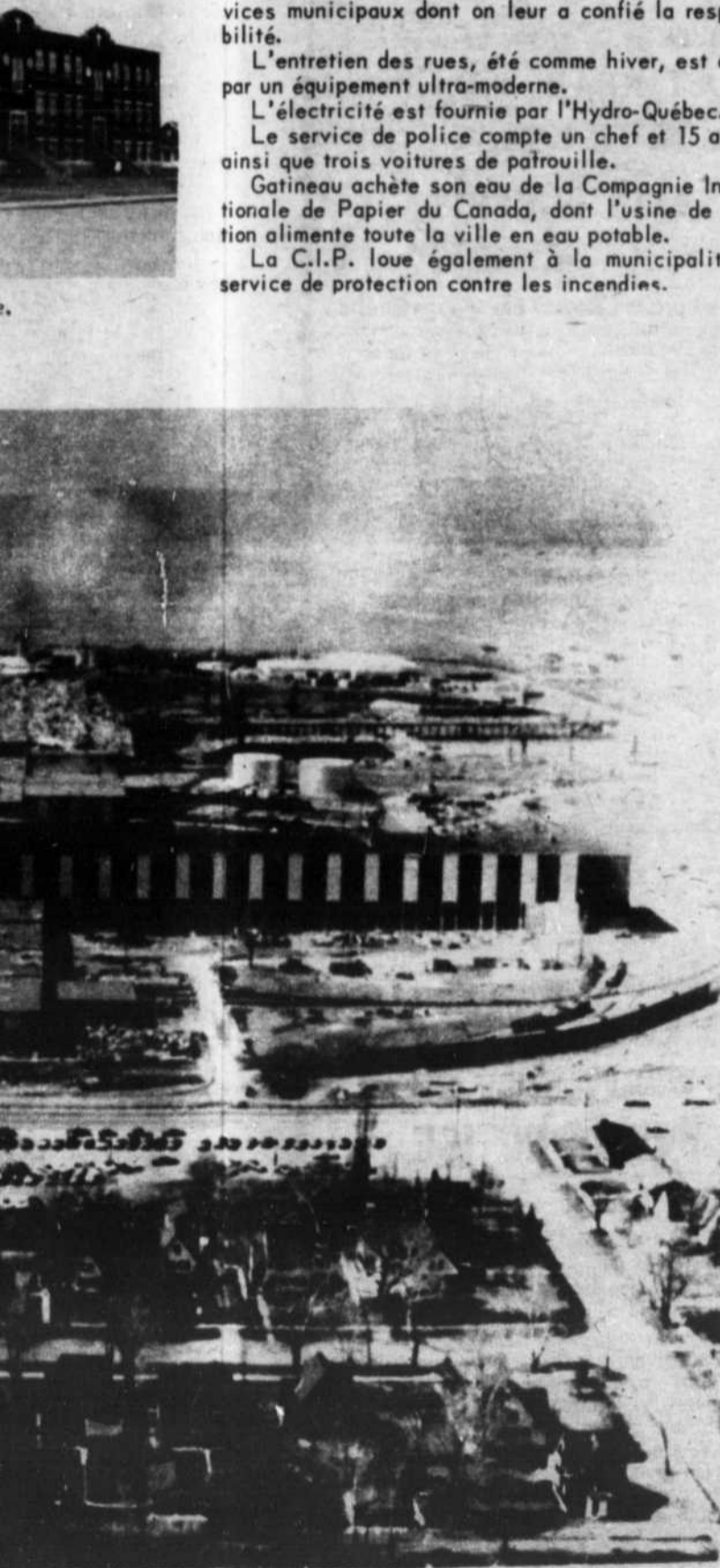
- M. Fernand Mayer, premier président, à la fondation de l'Amicale le 25 février 1954.
- 1956 - M. Rolland Groulx
- 1957 - M. Léo Sanscartier
- 1958 - M. Marcel Nobert
- 1959 - M. Marcel Nobert
- 1960 - M. Yvain Beaudoin
- 1961 - M. Yvain Beaudoin
- 1962 - M. Léon Essiembre
- 1963 - M. Omer Groulx
- 1966 - M. Raymond Montpetit

Invitation

32e CONGRES DE L'AGAFIC
Association Generale des Anciens eleves des
Freres de l'Instruction Chretienne
les 11,12 et 13 octobre 1969
Bienvenue a tous les membres de L'AMICALE
ST-JEAN-VIANNEY ENRG, et a tous les anciens

Billets: \$10.00 Denis Rouleau - 663-6960
Yvan Beaudoin - 663-5504

CHRÉTIENNE
Jean-
Con-
nee,
uelle
école primaire,
chool Board of
Soeurs Grises de
1927. Deux ans
de l'Instruction
ur à Gatineau.
INTERNATIONALE
TINEAU



Spécialité-Mets chinois et canadiens

OBTENEZ VOS
CARTES DE BINGO

POUR LE CANAL 2



LUCIE RESTAURANT

AIR CLIMATISE
DANS NOTRE
SALLE A MANGER
331, Laviolette-Gatineau

LIVRAISON DE 11:00 A.M.
A LA FERMETURE

663-7764

LIVRAISON GRATUITE

AVIS PUBLIC

Avis est donné que le 23 octobre 1969 à 11 hres de l'avant-midi Me JACQUES RAYMOND, ou René Cousineau, notaires soussignés procédera à son bureau, 278, rue Notre-Dame Gatineau, à la vente à l'enchère de l'immeuble appartenant à Grace Theresa Maloney, mineurs, connu désigné comme suit:

Toute cette propriété connu et désignée comme étant une partie du lot dix-huit "E" aussi connu comme les subdivisions non-officielles cent vingt-huit, cent vingt-neuf et cent trente (18E-128, 129, 130 N. off.) ayants les bornes et mesurés suivants: Au nord, par le Boulevard Maloney et mesurant 135,6'; à l'est, par partie dudit lot 18E, propriété de J. P. Maloney, et mesurant 99,4' au sud, par partie dudit lot 18E, propriété de Thomas Maloney et mesurant 135,6'; à l'ouest, par la rue Thomas et mesurant 98,9'.

Cette vente sera faite en vertu d'un jugement du député protonotaire André Lacasse du District de Hull, rendu le 23 septembre 1969, dossier numéro 999, de la Cour Supérieure. Pour les conditions de la vente s'adresser au notaire soussigné.

Cousineau & Raymond,
Notaires
Par Jacques Raymond,
Notaire.

PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given that on the 23rd day of October 1969 at eleven o'clock in the morning (A.M.) Me Jacques Raymond, or René Cousineau, notaries, shall proceed in his office at 278, Notre-Dame Street, Gatineau, to the sale of the immovable property belonging to Grace Theresa Maloney, minors, and described as follows:

All that property being part of lot number Eighteen "E" also known as non official subdivisions ONE HUNDRED AND TWENTY-EIGHT, ONE HUNDRED AND TWENTY-NINE AND ONE HUNDRED AND THIRTY (18E-128-129 and 130 non off.) and having the following boundaries and measurements: To the north by Maloney Boulevard and measuring one hundred and thirty-five feet and six tenths of a foot (135.6'); to the East by part of said lot 18E, property of James P. Maloney being non official subdivision 131 and measuring ninety-nine feet and four tenths of a foot (99.4'); to the south by another part of said lot 18E, being non official subdivisions 127 and 132 property of Thomas Maloney and measuring one hundred and thirty-five feet and six tenths of a foot (135.6'); to the West by Thomas Street and measuring ninety-eight feet and nine tenths of a foot (98.9').

This sale is to be made in virtue of a judgment of André Lacasse, Deputy Protonotary, dated September 23rd, 1969, judgment number 999, of the Superior Court. For conditions of sale apply to one undersigned notary.

Cousineau & Raymond,
Notaries
By: Jacques Raymond,
Notary.

Prospectives: sociétés politiques



en Afrique

A l'émission *Prospectives*, le dimanche 12 octobre à 9 h 45, M. Jacques Lombard, anthropologue, africaniste et professeur à l'université de Lille, viendra nous parler des *Sociétés politiques dans l'Afrique pré-coloniale*.

Interrogé par M. Jacques Goumilla, anthropologue, professeur à l'Université de Montréal, l'invité définira la nature des pouvoirs politiques de l'Afrique pré-coloniale et analysera les divers types de sociétés sans Etat. Son exposé portera sur: la démocratie unanimiste; le Chef de la terre; le système des classes d'âge; la chefferie.

On étudiera la nature de divers types de société à Etat comme, par exemple, les régimes monarchistes et, finalement, on parlera de ce qui subsiste des modèles traditionnels dans les structures politiques de l'Afrique d'aujourd'hui.

Il est à signaler que le professeur Lombard est aussi licencié en droit et docteur en lettres de l'université de Paris. Il a fait une carrière administrative et scientifique en Afrique et fut, entre autres, nommé assistant de l'Institut français d'Afrique noire et affecté au Dahomay pour y diriger le centre local de l'IFAN.

De 1951 à 1960, le professeur Lombard fit des études sur certaines villes d'Afrique et effectua des travaux pratiques sur le terrain, dans divers endroits du même continent.

Réalisateur: Jean Valade.



RETROUVEZ VOTRE
SOURIRE
ANNONCEZ DANS LA
REVUE DE GATINEAU



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 Maloney Boulevard East
Boulevard Maloney Est

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette Municipalité, à son assemblée tenue le 6e jour d'octobre 1969, a adopté le règlement numéro 358-14 pour modifier le secteur RAB-7 du règlement numéro 358 concernant le zonage et former la zone CA-3.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'hôtel-de-ville où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9:00 hres du matin jusqu'à 5:00 hres de l'après-midi.

AVIS PUBLIC est en outre donné qu'une assemblée publique des personnes qui sont inscrites comme propriétaires sur le rôle d'évaluation en vigueur à l'égard d'un immeuble compris dans le territoire visé par le règlement sera tenu le 16e jour du mois d'octobre 1969 à 7:00 hres du soir, en l'hôtel-de-ville et que là et alors ledit règlement sera soumis aux dites personnes et pris par eux en considération conformément à la loi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec ce 7e jour d'octobre 1969.
Normand Racicot, Greffier,
Ville de Gatineau.



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 BOULEVARD MALONEY EST
MALONEY BOULEVARD EAST

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of this Municipality, at a meeting held on the 6th day of October 1969, has adopted by-law number 354-14 to amend sector RAB-7 of by-law number 358 concerning zoning and to form zone CA-3.

PUBLIC NOTICE is also given that this by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the city-hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, from 9:00 o'clock in the morning until 5:00 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is also given that a meeting of persons entered as property-owner on the valuation roll in force with respect to an immovable situated in the territory contemplated in the by-law will be held on the 16th day of October 1969, at seven o'clock p.m., in the city-hall, there and then the said by-law will be submitted to the said electors and taken by them into consideration, according to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Québec, this 7th day of October 1969.
Normand Racicot, Town Clerk,
Town of Gatineau.



VOUS RÊVEZ D'UN SKI-DOO?

CESSEZ DE RÉVER!

LES SKI-DOO 1970 SONT ARRIVÉS!

5 SÉRIES
FANTASTIQUES

14 MODÈLES
DIFFÉRENTS

**BOURBONNAIS
MOTOR SPORTS** 663-7788
360, BOUL. MALONEY



Mme Yvette Brabant sante et beauté



Féminin éternel...

Chères Lectrices,
Bonne nouvelle pour toutes les dames qui désirent suivre le cours de culture physique d'automne.
Le cours commencera le 27 octobre à la salle St-Aloysius de Gatineau (au sous-sol de l'église anglaise).
Pour les dames qui s'enregistreront à l'avance par la poste, elles auront droit au tirage d'un "FIGURE TRIMMER". Comme par le passé, le cours sera de \$10,00 pour trois semaines.
Pour plus de renseignements, vous pouvez me téléphoner à 663-4875. La semaine prochaine, je vous dirai quel mouvement vous devriez faire d'ici le cours afin de n'avoir pas trop mal aux muscles. Donc, lisez la Revue de Gatineau la semaine prochaine et surtout, n'oubliez pas de m'envoyer votre enregistrement à l'avance.
A la semaine prochaine,



en causant
avec Thérèse Ayotte



La saison est aux fruits et légumes marinés ainsi qu'aux relishs. Or, les maîtresses de maison n'ont pas, toutes, les loisirs de préparer ces bonnes choses même si elles ne sont pas compliquées. J'ai, depuis des années, une recette de relish aux tomates en conserve qui se fait en une vingtaine de minutes et qui a un goût de marinade maison tout à fait délicieux. Si vous en faites l'expérience, vous en garderez toujours: c'est si facile.
Pour obtenir trois ou quatre petits pots, procéder de la façon suivante. Dans une casserole, verser une grosse boîte de tomates en conserve, une tasse de sucre brun, une pomme pelée et hachée finement (on peut également employer une poire ou une pêche au goût) 2 branches de céleri finement coupées, un oignon émincé. Saler et ajouter environ 1/4 c. à thé de poivre de cayenne. Mélanger, mettre à feu modéré et brasser occasionnellement cuisant de 15 à 20 minutes. Laisser refroidir et verser dans des bocaux bien stérilisés. Votre relish est prêt à servir et je vous assure qu'il est délicieux. Les Anglais appellent ce genre de marinade du chutney.

Mme Yvette Brabant,
544, rue Principale,
Gatineau, Qué.

COUPON D'ENREGISTREMENT

Nom

Adresse

Téléphone

J'aimerais participer au tirage d'un "FIGURE TRIMMER".
Ci-inclus, mon chèque au montant de \$10,00 pour le cours de culture physique.

MAINTENANT

M. Kevin Bowles nous communiquait le message suivant la semaine dernière à l'effet que l'on peut maintenant capter les canaux suivants sur son appareil de télévision, si on est branché sur le télécâble:

- 2 - Vidéotron
- 3 - Canal 6 de Montréal
- 4 - Libre
- 5 - Watertown
- 6 - 13 d'Ottawa
- 7 - Canal 2 de Montréal
- 8 - Canal 4 Ottawa
- 9 - Musique F. M.
- 10 - Canal 10 Montréal
- 11 - Canal 9 Ottawa
- 12 - Canal 12 Montréal

SUR

VIDEOTRON

VENTE De 20 A 50%

de réductions sur toutes nos marchandises en magasins

CHAQUE ACHAT DURANT CETTE VENTE VOUS DONNE DROIT AU TIRAGE D'UN PRIX D'UNE VALEUR DE \$25,00

BOUTIQUE ANIK

341, Notre-Dame-Gatineau 663-5015



LE FEU ...
SI'ISTRE VISITEUR...

LES PARENTS-JUMEAUX

L'Association parents-jumeaux (section française) invite tous les parents de jumeaux, ainsi que leurs parents et amis, à leur vente de linge usagé qui se tiendra dans la salle du sous-sol de l'église St-Raymond, Wrightville, lundi le 6 octobre à 8h, 30 p. m.
Pour toute information, communiquer avec Mme C. Dionne, à 745-4200.

Pour des diamants de qualité!
Pour un très grand choix!
Pour des prix imbattables!

Voyez la

BIJOUTERIE

Bériault

PLAN BUDGETAIRE ET MISE DE COTE

275 - St-André, Gatineau 663-4641

Spécial aux fiancés Une coutellerie 34 mcx ou 1 jonc homme gratuit avec chaque ensemble de \$150.00 et plus.

NOS MARCHANDISES D'HIVER SONT MAINTENANT ARRIVEES

CHARGEX

Nous avons les boîtes POUR L'AUTO-NEIGE
Enfants \$8,99-\$9,99
Femmes: \$14,99
Hommes: \$15,99

COSTUMES POUR AUTO-NEIGE
Enfants: \$14,99 - \$18,99
Femmes: \$26,99
Hommes: \$29,99

NOUS AVONS TOUJOURS UNE TABLE DE SPECIAUX

MAGASIN MALLETTE

Chaussures et lingerie d'enfants

395, PRINCIPALE-Gatineau 663-6887

PETITES ANNONCES

663.7736



REMBOURREUR

REMBOURREUR TEMPLETON Upholstery - 71, rue Lavallée - Templeton. Pour du rembourrage de qualité - Travail soigné - Prix raisonnable - Service de nettoyage de meubles et tapis - Traitement contre static sur tapis - Marcel Essiembre, prop. 663-4519-

15 ANS D'EXPERIENCE - A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite - Vaste choix de tissus et de cuirette - Charles Hector La Casse. Gatineau. 663-5096

Frais rembourrage de meubles de tous genres à très bas prix. L. St-Amour. 663-2864

TRAVAUX

PEPINIERE LEO RIVARD - Arbres d'ornement et conifères - Tourbe, haies de cèdres - Couches arables (Topsoil) et terre à remplissage - 30, rue Vanier Templeton. 663-6443

REPARATION DE PELOUSE - Plantation de cèdres - (On taille aussi les cèdres) - Nettoyage de sous-sol et de cour. 663-6504

GATINEAU DRYWALL - Finition de joints - Plafond en grafted (au fusil) - Plafond à l'éponge (roulé) - Estimation gratuite - J. P. Beaulieu, 354, rue Frontenac, Gatineau. 663-4806

R. CORMIER
Réparations d'appareils ménagers
Fers à repasser
Grille-Pain
Molaxeurs, etc.
663-6912

POUR TRAVAIL DE NETTOYAGE avec camion; de cour de sous-sol ou autres - Aussi démolition d'hangars. Communiquez avec moi. 663-2713

TAXIDERMISTE - Empaillage de tous genres - Service rapide - 520, rue Lafontaine, Gatineau. 663-5956

Frais ménage dans votre demeure - dans Gatineau ou Pointe-Gatineau. 986-2291

Frais ménage dans votre demeure. 663-3341

REPARATION DE MONTRES - Ouvrage garanti - Allons chercher et livrons - Pour un service rapide - Tél: R. Cormier. 44, rue Bellevue, 663-6912

NETTOYAGE DE TAPIS à domicile - Estimation gratuite - Ouvrage garanti - Appeler après 5:00 heures, P. M. 663-3118

ARTICLES DE MENAGE

PIANO vertical de marque Willis - Très bonne condition - 663-2842

Machine à laver automatique et sècheuse automatique ainsi que laveuse à vaisselle. 663-4775

Washers - Dryers - Dishwashers 663-4775

Réfrigérateur de marque Frigidaire - Bonne condition. 663-7985

DIVERS A VENDRE

BOIS DE FOYER - Secs - Bouleaux érabes et bois d'allumage - livraison à Gatineau et Hull. 233-5000

BOIS DE FOYER - \$12,00 du voyage - Coupés - \$10,00 non coupés. 663-7580

AUBAINE

Draperies & Couvre-lits directement de la manufacture - Variétés de couleur - Prix: \$29,95 et plus. 663-7656

JEEP 1966 - avec charrue à neige. 663-5533

Complet deux pantalons - Grandeur 12 ans et autres articles. 663-2697

Deux manteaux d'hiver - Un long - 10 ans - \$20,00 et un trois-quarts - 14 ans - \$10,00 663-8391

Pontiac 1960 - Très propre 663-6390

A LOUER

BUREAUX - 309, rue Notre-Dame, Gatineau. M. Gérard Farmer. 663-6311

LOGIS - Deux pièces - \$55,00 Chauffé - 216, 3ième Avenue Gatineau. 663-8391

LOGIS - Deux chambres à coucher - Salon - Cuisine, cuisinière - Salle de lavage - Chauffé - libre. 663-2273

LOGIS - Deux chambres à coucher - salon - cuisine - Chambre de bain complète - Chauffé - Eau chaude - \$100,00 par mois - Accepterais deux enfants 294, rue East, Gatineau. 663-2165

GATINEAU - Logis - Deux chambres à coucher - Chambre de bain complète - Chauffé - 313, rue Jacques-Cartier, Gatineau

BINGO

de la
LEGION CANADIENNE DE GATINEAU
TOUS LES MERCREDIS SOIR

20 PARTIES REGULIERES
3 PARTIES GRATUITES
5 PARTIES "JACKPOT"
LE GROS "JACKPOT" CETTE SEMAINE

51-\$1100.00

Entrée \$1.00

SALLE DE LA LEGION

MAISON à louer - 3 chambres à coucher - Model bungalow - Quartier résidentiel - Bail 12 ou 18 mois... \$160,00 par mois. - S. Huneault Immeuble - Gatineau 663-3903

LOGIS - 3 chambres à coucher - Chauffé - avec garage - 132 rue Harold, Gatineau, s'adresser au Salon de Barbier. 663-5679

CHAMBRE près de l'école Ste-Maria Goretti - Aucune préférence - 536, rue Clément, Gatineau 663-7140

GATINEAU - Chambre pour jeune fille sérieuse - Près d'arrêt d'autobus. 663-8297

CHAMBRE pour un homme - salle de bain - Entrée privée - 267 rue Cedar, Gatineau. 663-3005

DEMANDES

FEMMES DEMANDEES - HOLIDAY MAGIC COSMETIQUE - \$100,00 à \$200,00 par mois - Pour 2 à 4 heures de travail par semaine - Entraînement gratuit - Clientèle assurée - Pas de porte en porte - Escompte de 30 à 55% - Gatineau, Pointe-Gatineau et les environs - Demandez: Mme Lépine: 777-6155 ou 777-7131

CHERCHE BONNE - sachant cuisiner - s'occuper de l'entretien d'une maison et d'un enfant de 3 ans - Devrait être disponible de 8:00 à 7:30 le soir - 6 jours par semaine - \$30,00 - 15 jours à l'essai. 663-2714

FILLE ou FEMME demandée pour travaux ménagers - \$25,00 par semaine. - 310, rue Héту, Gatineau.

FEMME demande transport entre Gatineau et Ottawa. 663-6087

Gardiennage - "Babysitter" de mandée - Coucherait ici - Le jour: 663-2204 - Le soir: 663-8893

POELE à patates frites à gaz 663-2613

DIVERS

MAMAN bilingue, expérimentée - autres références - Garderais enfants ou adolescents à la semaine ou fin de semaine - Pour parents qui voyagent ou travaillent - Langue parlée - confort et repas de primeur. 663-5873

GATINEAU - Garderais un enfant le jour - du lundi au vendredi - Appeler après 6:00 hres 663-8856

Garderais enfants à la maison pendant que mère travaille - du lundi au vendredi. 663-3416

Garderais enfants chez moi - près de l'école Ste-Maria Goretti. 663-5955

BINGO FILLES D'ISABELLE
SALLE R.A.
TOUS LES JEUDIS SOIRS A 8.00 P.M.
Ligne du haut
9-\$125.00
Gros lot
49-\$1100.00


CELEBREZ LA FIN DE SEMAINE DE L'ACTION DE GRACES AU VERGERS HENDERSON A BROCKVILLE - POMMES; - Cueillez vos pommes au Vergers Henderson - CIDRE; - Jus de pommes frais - Les enfants en raffolent Roulez sur la route 16, jusqu'à 401 ensuite vers l'ouest jusqu'à Brockville - Tournez vers le nord jusqu'au viaduc North Augusta ensuite directement vers l'est, en longeant la route parée pour une distance d'un mille jusqu'aux vergers Henderson Apportez vos propres contenants Epargnez de l'argent - Les enfants sont les bienvenus - Ouvert tous les jours, dimanche compris. Au téléphone Brockville. 342-4846

Vous désirez

vendre

acheter

échanger



Consultez d'abord

GUY LAFORTUNE
S. HUNEULT IMMEUBLES
663-3903 ou 8195
GATINEAU

BINGO CHEVALIERS DE COLOMB

Tous les dimanches soirs
Au sous-sol de l'église
Ste-Maria Goretti

12 numéros \$300.00
48 numéros \$1000.00

Allstate
ASSURANCES GENERALES

FEU - VOL - AUTO

COMMERCIAL - SANTE - VIE

JACQUES (Jack) DUFOUR
422, rue Turner, Gatineau
Tel. - 663-2631

BINGO

COIN DES RUES WRIGHT ET ST-REDEMPTEUR - HULL

EARLY BIRD A 7H.00 P.M. SAMEDI SOIR - 8:00 P.M.
Petit lot- 20 PARTIES REGULIERES
12-\$200.00 \$25.00 CHACUNE
Gros lot- 53-\$750.00 BIENVENUE A TOUS

BINGO SALLE DE LA LEGION AMICALE
Tous les vendredis

Ligne du haut 12-\$400.00 GROS LOT 54-\$1600.00

Votre chiropraticien vous parle ...

AVEC J.M. PAQUETTE, D.C.



VOTRE CHIROPATICIEN VOUS PARLE:
"25,000 FOIS PLUS DE CHIROPATICIENS EN 75 ANS !"

Les magazines populaires ne manquent jamais de nous raconter des histoires de succès. Tel millionnaire a commencé pauvrement sa vie, mais grâce à son talent, ses efforts, son imagination, il a vaincu tous les obstacles.

LA CHIROPATIQUE A CONNU CE SUCCES ! Il y a à peine trois-quarts de siècle un Canadien de l'Ontario émigré aux États-Unis, Daniel-David Palmer, découvrait le principe de la chiropratique: en manipulant la colonne vertébrale d'un sourd, il lui permit d'entendre de nouveau.

"Palmer" se livra à de multiples recherches sur sa découverte; il établit les bases d'une science qu'il baptisa "chiropratique" et ouvrit une école.

Les méthodes de traitement de "Palmer" se sont révélées si efficaces que d'un CHIROPATICIEN à la fin du siècle dernier, le nombre a grimpé à 25,000 de nos jours. C'est par millions que l'on compte les gens qui ont eu recours à la chiropratique. S'ils n'avaient pas été satisfaits, croyez-vous qu'il y aurait de la chiropratique aujourd'hui?

Sans vous dire "joignez-vous aux millions de personnes heureuses" nous vous disons quand même: "Si personne ne vous a aidé jusqu'ici, ne serait-il pas logique de changer et de consulter un chiropraticien?"

des représentants sur les lieux durant la saison.

Le poste CKCH, en collaboration avec le C. P. T. Q., distribuera des prix de valeur aux gagnants des différentes catégories et il y aura aussi des prix en argent tous les dimanches.

L'ensemble très talentueux et populaire de la région: "Les Ryddells de Rivière" qui ont participé au concours national des ensembles au début de l'année à Montréal, seront de retour cet automne avec leur gaieté, leur entrain et leur nouveau réper-

ARTHRITE-RHUMATISMES

Ne dites pas avoir tout essayé

si vous avez ignoré la CHIROPATIQUE

J.M. PAQUETTE, D.C.

Chiropraticien physiothérapie
48, Principale - Hull 771-5533
Résidence 663-8196

toire. Ils sauront sûrement plaire à leurs admirateurs tant pour l'accompagnement que pour les frais de la musique de danse.

Nous invitons ceux qui veulent s'inscrire au plus tôt pour passer une audition, à communiquer avec monsieur Roger Fortin en composant: 663-3516.

— moins de \$5,000
— de \$5,000 à \$7,000
— plus de \$7,000

Il y a eu ensuite la division régionale à l'intérieur de la province et enfin, la situation budgétaire.

"La Couleur de ma paie"

La série *Dossiers* que la télévision de Radio-Canada présente le jeudi soir à 22 h 30 s'est fixée, comme premier objectif, l'éducation permanente des adultes, et il semble bien que ce but devrait être largement atteint avec la série de six émissions qui commencera le jeudi 16 octobre et dont le titre est: *la Couleur de ma paie*.

En fait, il s'agit par là d'une étude — assez approfondie — sur les problèmes budgétaires de la famille québécoise.

Cette série a été réalisée à Québec par Jacques Vermette et c'est Jean-François Bertrand qui s'est chargé de la recherche, du texte, des entrevues et de l'animation.

Dans chacune des six émissions, un secteur de l'économie familiale sera plus particulièrement étudié. Le découpage de la série est donc le suivant:

- 1re émission: le mobilier
- 2e émission: l'automobile
- 3e émission: le logement
- 4e émission: le vêtement
- 5e émission: la nourriture
- 6e émission: les loisirs

Toute cette étude se fera au moyen de témoignages, non pas de mathématiciens, d'économistes ou d'ordinateurs, mais de familles faisant partie de toutes les couches de la société et habi-

tant tous les coins de la province.

Ces familles interrogées se divisent, en premier lieu, en trois grands groupes selon le niveau de revenu:

Remboureur P.H. Upholstering

TEL.: 663-2190

271, BOUL. ST-RENE O. GATINEAU



REBOURRAGE POUR DOMESTIQUE ET COMMERCIAL
COMMERCIAL AND DOMESTIC UPHOLSTERING
FAUTEUIL - CHAISE - SOFA - VOITURE
REST CHAIR - CHAIR - SOFA - CAR
TRAVAIL DE QUALITE GARANTI
QUALITY WORKMANSHIP GUARANTEED

SALLE DE RECEPTION



LA LANTERNE

267, Boul. St-René-Gatineau

663-8787

663-5294

663-5573



RECEPTIONS-BANQUETS-STAGS-SOIREES DE QUILLES-MARIAGES, etc. etc.

VOTRE CONCESSIONNAIRE

Alouette

1970



SPECIAL-VERIFICATION PRE-SAISON

Nouvelle ligne de gasoline
Nouveau filtre
Vérification et nettoyage du carburateur
Vérification des patins et de l'alignement de la ceinture de traction
Vérification de tous les ressorts
Mise au point générale
Graissage

\$15.00

POUR CUEILLETTE ET LIVRAISON GRATUITE
663-2603

CONSULTEZ NOS VENDEURS

Tommy Robinson Gatineau	663-2827
Derick Powers Buckingham	986-8096
Jimmy Ruddick Ottawa	731-0740
Allan Maheral Ottawa	729-8998
Brune Maheral Ottawa	237-7949
George Sanscartier Gatineau	663-3504
Raymond Carle Gatineau	663-6122

DEPARTEMENT DE SERVICES

SAM SAMSON
LEN FORSYTH

Prix spéciaux de vente Pré-saison

TEMPLETON SPORTS

Sales & Service

663-2603

Maynard Robinson
et Pat Powers,
co-props.

48, Boul. Lorrain-Templeton

La Barracuda 1970

Une voiture **TOUTE NOUVELLE**

WINDSOR, ONTARIO - Le nom est resté le même mais Chrysler Canada Ltée a fait de sa Plymouth Barracuda 1970 une voiture tout à fait nouvelle. Les options offertes et le niveau de performance possible et de loin supérieur à tout ce que la Barracuda pouvait offrir par le passé.

Avec son capot long et son porte-à-faux court, le dessin de la carrosserie de la Barracuda 1970 a pour inspiration principale le véhicule de performance pur. Un pare-brise fortement incliné, des essuie-glaces escamotables et une hauteur totale de 50.8 pouces accentuent cette tendance sportive.

Dix modèles en trois séries sont offerts pour 1970: la Barracuda simple; la Gran Coupé, un modèle de luxe; et la "Cuda, un modèle de haute performance doté d'un choix de cinq moteurs de grande puissance.

L'avant simple et fonctionnel de la Barracuda est doté de cliqnoteurs encas-

trés dans la calandre pour tous les modèles. De nouveaux phares route anti-brouillard, de quatre pouces, enjolivent l'avant de la série 'Cuda. Les modèles Barracuda offrent des pare-chocs élastométriques de couleur assortie sur lesquels une mousse urethane à haute densité est moulée sur des pare-chocs ordinaires non chromés offrant ainsi une protection maximum contre la corrosion.

Toutes les Barracuda sont dotées de l'ensemble de protection contre impact latéral, logé dans les portières et qui consiste en deux poutres en acier de haute résistance soudées dans chacune des portières. Le risque d'écrasement du toit en cas de tonneau est amoindri sensiblement par l'addition d'un arceau de sécurité formé de métal embouti en section carrée logé sous le toit, près de la lunette arrière.



PLYMOUTH BARRACUDA 'CUDA HARDTOP À 2 PORTES 1970

CAMIONS DODGE-FARGO 1970

WINDSOR, ONTARIO - Le nombre de tonnes par mille transportées par camion au Canada est censé augmenter jusqu'à cinq pour cent annuellement pour les dix prochaines années et Chrysler Canada Ltée continuera à offrir des combinaisons de poids et de puissance pour satisfaire tous les besoins du camionneur canadien.

La gamme Dodge/Fargo qui compte pour 1970, 286 modèles allant du solide fourgon A-100 au robuste tracteur LNT-1000 à moteur diesel est caractérisée par d'importants changements techniques et de style, en plus de l'addition de nouveaux moteurs pour les camions poids lourds, les auto-résidences et les compacts.

Les camions légers et compacts conventionnels au grand volume de chargement bénéficient de nombreux changements de style et de commodité afin d'intéresser en même temps l'acheteur traditionnel de camions légers et le nouveau marché à progression rapide du domaine du plein air.

L'insistance sur le luxe et la

LA CHRYSLER 1970

WINDSOR, ONTARIO - Une ligne moderne et fuyante et un nouvel ensemble d'isolation du bruit et des vibrations sont offerts sur les voitures Chrysler pour 1970.

Quinze modèles en cinq séries; voilà Chrysler 1970 - Newport, Newport Customer, 300 et New Yorker, hardtop et berline (sedan) ainsi que les familiales Town and Country.

Les voitures Chrysler 1970 de Chrysler Canada Ltée sont dotées d'une voie plus large de 1.3 po.

commodité est l'un des aspects principaux des fourgons et wagons compacts ainsi que des pickup légers à empattement de 90 ou 108 pouces.

Une nouvelle calandre en aluminium brillant anodisé avec du plastique profondément encastré est régulière sur les camions poids légers.

La calandre confère aux modèles légers une partie frontale stylée qui représente un exemple typique de la tendance de Dodge/Fargo à rapprocher leurs modèles 1970 des voitures de tourisme.

conçue pour une meilleure tenue de route et une plus belle apparence de la partie arrière. Les pneus ceinturés en fibre de verre sont en équipement d'origine sur tous les modèles. Des roues en acier pressé du type rallye, enjolivées de chrome sont offertes en option sur tous les modèles Chrysler 1970.

Ces nouveaux modèles 1970 affichent de nouvelles calandres dans chacune des cinq séries, toutes rehaussées par le pare-choc enveloppant et massif, à l'allure attrayante. La série 300 maintient le style des phares escamotables.

Vues de l'arrière, les nouvelles Chrysler donnent une impression de solidité grâce aux pare-chocs à boucle complète, entourant les feux arrière. Chaque série Chrysler est identifiée par des feux arrière exclusifs à la série. Les modèles New Yorker et 300 se distinguent par les feux arrière redessinés de pleine largeur.



PLYMOUTH SPORT FURY "GT" HARDTOP À 2 PORTES 1970



PLYMOUTH VALLANT DUSTER 340 SPORT COUPÉ 1970



PLYMOUTH GTX HARDTOP À 2 PORTES 1970



CHRYSLER NEWPORT CUSTOM HARDTOP À 4 PORTES 1970

Venez constater de ces avantages chez

LABONTE CHRYSLER-PLYMOUTH

715 BOUL. MALONEY-EST- GATINEAU 663-2484